Nyambo: Bible for Matthew

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Matthew

Chapter 1

1Yesu Kirisito akabha ali mwijukuru wa Daudi, Daudi mwijukuru wa Aburahamu. Abha nibo bagurusi bh'eihigalye.2Aburahamu akazara Isaka, Isaka yazara Yakobo, Yakobo yazara Yuda n'abharumuna.3Yuda akazara Peresi na Zera ahali Tamari, na Peresi yazara Hezironi, Hezironi yazara Ramu.4Ramu akazara Aminadabu, Aminadabu yazara Nahishoni, Nahishoni yazara Solomoni.5Solomoni yazara Boazi ahali Rahabu, kandi Boazi yazara Obedi ahali Ruti. Obedi akazara Yese,6Yese niwe yazaire Omukama Daudi. Daudi akazara Solomoni ahali muka Uria.7Solomoni yazara Rehoboamu, Rehoboamu yazara Abiya, Abiya yazara Asa.8Asa akazara Yehoshafati, Yehoshafati yazara Yoramu, kandi Yoramu yazara Uzia.9Uzia yazara Yotamu, Yotamu yazara Ahazi, Ahazi yazara Hezekia.10Hezekia akazara Manase, Manase yazara Amosi, Amosi yazara Yosia.11Yosia yazara Yekonia n'abharumuna, obhwo Isiraeli yabheire netwarwa Babiloni omu buzahe.12Orwo Isiraeli yabheire yatwerwe Babiloni omu buzahe: Yekonia akazara Shealisieli, Shealisieli yazara Zerubabeli.13Zerubabeli akazara Abiudi, Abiudi yazara Eliakimu, Eliakimu yazara Azori.14Azori akazara Zadoki, Zadoki yazara Akimu, Akimu yazara Eliudi.15Eliudi akazara Eleazari, Eleazari yazara Matani, Matani yazara Yakobo.16Yakobo niwe yazaire Yozefu iba Maria, Maria ayazaire Yesu owo beta Kirisito.17Mpaho abhagurusi bhona kwema ahali Aburahamu kugobha ahali Daudi bali 14. N'okwema ahali Daudi kugobha obhwo Isiraeli yatweirwe Babiloni omu buzahe bhakabha bhali bhagurusi 14. Kwema orwo Isiraeli yabheire yatweirwe omu buzahe kugoba ahali Kirisito nabo bagurusi 14.18Okuzarwa kwa Yesu Kirisito kukagenda kuti: Obhwo Maria, nyina, yabheire naselerwa Yozefu, batakaikeire hamo, Maria abhoneka aine enda omu bhusobhora bhwa Mwoyo Arikwera.19Yozefu musaijawe, okwu yabheire ali muntu mugorogoki, mara atakugonza kumukwasa nsoni, yaramura kumutaisura omu nselekwa.20Kayabheiire achatekeleza echigambo echo, omumalaika w'Omukama amuhabhukira omu kiroto, nagamba ati, “Yozefu mutabhani wa Daudi, otatina kutwara Maria k'abha mukazi wawe; aha bhe'okuba enda ey'atweire ajijizire omu bhusobhora bhwa Mwoyo Arikwera.21Arazara omwana w'omwojo, eibhara oramweta Yesu, kuba alirokora abhantu omu mafu gabho.”22Ebi bhyona bhikabhaho kugobeshleleza echo Omukama yabhaire agambire omu kanwa k'omurangi ati,23“Lebha omubhikira alitwara enda, mara azare omwana w'omwojo, n'eibhara bhalimweta Emanueli” (nikwo kugamba oti Katonda asingiire omuli itwe.)24Obhwo Yozefu yasimukire, akora nk'okwu omumalaika w'Omukama yabheire amuhangiire. Atwara omukaziwe,25chonka tiyaraire nawe kuhika obhwo yazeire omwana w'omwojo. Yozefu omwana ogwo eibhara akamweta Yesu.

Chapter 2

1Obhwo Yesu yazaliirwe Betelehemu eya Bhuyahudi omu makiro g'Omukama Herode, lebha, abhasomi bh'enyanyinyi bharuga obhurugaizobha bheija Yerusalemu nibhabhaza bhati,2“Alahi ogwo azairwe ali mukama w'Abhayahudi? Tubhoine enyanyinyi y'obhurugaizobha, twamara twaija kumufukamira.”3Omukama Herode kuhulira echigambo echo, ahwa omwoyo na Yerusalemu yona.4Aho asoroza abhakuhani bhakuru n'abhegesa bh'Amateka bh'eihanga abhabhaza mbali Masiha yabhaire ali w'okuzalirwa.5Bamugambira bati, “Omuli Betelehemu eya Buyahudi; kuba nikwo omurangi yakihandikire ati,6‘Iwe Betelehemu omu nsi ya Yuda, omu bhutwazi bhwa Yuda toli muke muno n'akake; manyasi omuli iwe halitabhukwamu omukama alitwara abhantu bhange abha Isiraeli.”7Nibhwo Herode yayesire abhasaija abho abhamanyi akabhabhaliiliza kumanya ni maki kwema obhwo enyanyinyi yabhonekire.8Aho abatuma Betelehemu nabaragira ati, “Mugende munyomoze mbali omwana ali. Kamuramara kumubona mwije mummanyise, nanye kwakwo ngende mufukamire.”9Kabhamazire kuhulira ebhy'omukama yagamba, bhakwata omuhanda bhagenda. Oralebha, enyanyinyi ehi bhabheire bhabhoine obhurugaizobha egenda ebhebhembeire, elemwa eyemeelera eiguru mbali omwana yabheire ali.10Kabhamazire kubhona enyanyinyi bhasemelerwa muno, bajira ebhyera bhingi.11Kabhatahire omu nju bhabhona omwana na nyina, Maria, bhamufukamira. Bhakomorora ebhirongoro bhyabo bhamuha ebigemuro: ezahabu, obunuma n'omubhazi gwa mirai.12Obhwo bhatatiirwe omu kiroto kutagaruka wa Herode, bhaimucha bhasubhire omu nsi yabho, omuhanda batwarwa gundi.13Kabhabhire bagenzire, omumalaika w'Omukama ahabukira Yozefu omu kiroto amugambira ati, “Imuka, otware omwana na nyina osingirwe Misiri, mara oikareyo kuhika obhwo ndikugambira; ensonga Herode akwatiliire kuhiiga omwana mbali ali kumwita.”14Aho Yozefu aimuka akwata omwana na nyina omu kiro, aimucha aja Misiri,15aikarayo kuhika obhwo Herode yafire. Echi chikabha kili ch'okugobeseleza echo Omukama yabheire agambire omu kanwa k'omurangi ati, “Nketa omwana wange kumwihya Misiri.”16Herode kubhona okwo abasaija abho abhamanyi bhamurabha omu magezi, echiniga chija kumwita, aragira kwita abhaana bhona bh'abhojo omuli Betelehemu n'omu byaro byona ebhyataineho abhabheire bhali bh'emyaka ebhili n'abhatakajigobize, kuhonderana n'eibhanga elyabheire lyarabhireho kwema obwo yamanyurwize ebhigambo ebhyo aha basaija abhamanyi.17Aho chigobelera echo Omurangi Yeremia yagambire ati,18“Eiraka likahulirwa omuli Rama, okuchura n'okutonja kw'amani, Raheli nachulira abhaanabhe, akanga n'okumaramarwa, aha rw'okuba abhaanabhe bhakafa.”19Obhwo Herode yafire, omumalaika w'Omukama abhonekera Yozefu omu kiroto ali Misiri nagamba ati,20“Imuka, okwate omwana na nyina osubhe omu nsi ya Isiraeli, ensonga abhokuiga kwita omwana bafhire.”21Yozefu aimuka, akwata omwana na nyina, agaruka Isiraeli.22chonka kayahuliire okwu Arikelao niwe yabheire asikiire Herode ise, akabha mukama wa Bhuyahudi, atina kujayo, kandi kiyamazire kutatirwa omu kiroto, ahinduka aja omu Wilaya ya Galilaya.23Agenda atura omu chigo kilikwetwa Nazareti; echabhaire chigambirwe abharangi chigobhelere, bhati, “Alyetwa Munazareti.”

Chapter 3

1Omu makiro galiinya Yohana aija aranga omw'irungu lya Bhuyahudi, ati,2“Mwechuze, ahakuba obukama bhw'omw'iguru bhwahika.”3Manya ogu niwe Omurangi Isaya yarangireho ati, “Eiraka ly'akutera enduru omw'irungu niligamba liti, ‘Musemeze omuhanda gw'Omukama, emihandaye mujigorore.’”4Yohana yajwaraga echijwaro ech'obhusense gw'engamia, n'omukanda gw'oruhu omu chibhuno. Kandi echakulyache zikabha zili nzige n'obhwochi bhw'omw'iswa.5Aho mpaho Yerusalemu na Bhuyahudi yona n'ebhyaro bhyona ebhyataine Yorudani bhamugobhaho.6Abhabhatiza omu mwiga gwa Yorudani nibhatura amafu gabho.7chonka obhwo yabhoine Abhafarisayo n'Abhasadukayo nibheija k'abhabhatiza, abhabhaza ati, “Inywe ruzaro rw'enjoka, n'oha ayabhatatira kamwija kuhunga aha kibonabonyo evhikwija?8Mukore ebhikorwa ebhirayoleka okwu mulekeire amafu ganyu.9Muleke kufa gagamba muti, ‘Manya itwe Aburahamu niwe abha tataitwe!’ Kambagambire, omu mabhare aga Katonda yakusobora kwihiramu Aburahamu abhaana.10Nangu n'aha mbali tuli esoka yatekatekirwe kusindura emiti. Bhuli muti ogutarabha bhirabha bhirungi gutemwa gunagwa omu muliro.”11“Nyawe nimbhabhatiza n'ameizi kamwechuza, chonka ogwo alikunduga enyuma aina amani kusaga, n'enkeitoze tinakubhitwara. Arabhabhatiza na Mwoyo Arikwera n'ebhiratwabhye.12Orutaro rumuli omu ngaro, arasomboza enganoye nagiteka omu sitoa, chonka omusunga naija kugwocha n'omuliro ogutarara.13Omu bhir'ebhyo Yesu aruga Galilaya aija Yorudani ahali Yohana k'amubhatiza.14Yohana abhanza amutanga ati, “nyawe n'inye ndi w'okubatizibwa iwe, iwe wabha n'iwe oija ahali nyawe?”15chonka Yesu amuhorora ati, “Mbwenu tutwaze tutyo! Kubha omu ntwaza eji nibhwo turasobora kugobheseleza bhyona ebili by'obugorogoki.” Aho Yohana aikiliza.16Yesu kayamazire kubhatizibhwa aruga omu maizi bhwangu, niho honka eiguru lichinguka, abhona Mwoyo wa Katonda nasongoka akabha nasana echiibha, amubhandaraho.17Lebha, eiraka liruga omw'iguru niligamba liti, “Ogu niwe mwana wange omugonzibwa, niwe nsemelerwa muno.”

Chapter 4

1Ahanyuma Mwoyo atwara Yesu omw'irungu kuja kulengesibhwa Sitani.2Ebhiro 40 bhyona akabha nasubha, naarara, chonka obhugenda bw'eirai arumwa enjara.3Sitani aija amugambira ati, “K'orabha oli mwana wa Katonda gambira amabhare aga gahinduke omukate.”4chonka Yesu amuhorora ati, “Kikahandikwa chiti, ‘Omuntu tatungwa mukate gwonka, atungwa bhuli chigambo echiruga omu kanwa ka Katonda.’”5Nikwo Sitani kumutwara omu chigo kitakatifu, akamuteka aha kasongore ka Rwensinga.6Amugambira ati, “K'orabha oli Mwana wa Katonda, oyetere ahansi; manya chikahandikwa chiti, ‘Aliragira abhamalaikabhe kukulinda,’ mara ati, ‘Balikusutuza emikono yabho, otalija okasitara aha ibhare.”7Yesu agambira Sitani ati, “chisubire kihandikirwe chiti, ‘Otalilengesa Mukama Katonda wawe,’ ”8Sitani asubha amutwara aha ibhanga elireingwa muno, amwoleka engoma zona z'omu nsi n'echitinwa chazo,9amugambira ati, “K'orabhandama okanfukamira, engoma ezi zona ndazikuha.”10Nibhwo Yesu yamugambiire ati, “genda kuriha iwe Sitani! Manya chikahandikwa chiti, ‘Orafukamira Omukama Katonda wawe, mara wenene wenka obhe niwe okolera.’”11Aho Sitani amurugaho, nikwo abamalaika kwija bhakamutagaitira.12Yesu kayahuliire okwo Yohana bhamukwete, akwata omuhanda agya Galilaya.13Asigaho Nazareti agenda atura Kaperinaumu bhwatana aha nyanja, omu nsi ya Zebuluni na Nafutali.14echigambo kibone kugobeelera eky'Omurangi Isaya yagambire ati,15“Ensi ya Zebuluni n'ensi ya Nafutali, obwolekera bw'enyanja, n'okusabhuka Yorudani, Galilaya eturwa abhanyamahanga:16abhantu abhaturaga omu mwilima bhabhoine omusana guhango. Abhatura omu nsi y'omwilima n'omu chibeho cha Rufu eizoba lyabhasabhukiraho.”17Kwema makiro ago, Yesu abanza kuranga ati, “Mwechuze, aha bhw'okubha obhukama bhw'omw'iguru bhwahika.”18Yesu kayabhaire narabha aha Nyanja ya Galilaya, abhona abarumuna bhabhili: Simoni owu bheta Petero na Anderea omurumuna, nibhanaga eikokoro omu nyanja, nhobhona bhakabha bhali bhajubhi.19Abagambira ati, “Mumpondere, ndabhahindura bhajubhi bh'abhantu.”20Niho honka bhasigaho amakokoro gabho bamuhondera.21Kayarugir'aho abhona abharumuna abjandi bhabhili: Yakobo eya Zebedayo na Yohana omurumuna, bhali omu bhwato bhwa Zebedayo isebho nibhasobhorora amatimba gabho, abheta.22Aho n'aho basigaho obhwato na isebho, bamuhondera.23Yesu arabha Galilaya yona nayegesa omu sinagogi zabho, naranga amakuru garungi evangeli y'obhukama bhwa Katonda. Abhantu abhatambira bhuli ndwara na bhuli bhulema.24chityo eirangalye limanyika Siria yona, bata nibhamuletera abharwaire bhona, abhaine bhuli ndwara n'obhusasi, abhakwasirwe amasitani, abhagwi bh'ensimbu n'abhakabhire embaju, mara abhakiza.25Kandi embaga nyingi eruga Galilaya, omu nsi y'ebhigo 10 ebhyayetwaga Dekapoli, Yerusalemu, Bhuyahudi na bhuseli bhwa Yorudani, bhamuhondera.

Chapter 5

1Obhwo Yesu yabhoine embaga, atemba aha ibhanga. Kiyamazire kusuntama ahansi, abhegesibhwabhe bhamugobha.2Abhanza kubhegesa ati,3“Bhabherwa abhoro omu mwoyo, kubha obhukama bhw'omw'iguru bhwabho.4Bhabherwa abhachura, aha bhw'okuba bhalimaramarwa.5Bhabherwa abhafura, ensonga bhalilya ensi.6Bhabherwa abhajira enjara n'eiliho ly'obhugorogoki, ahakubha bhaliguta.7Bhabherwa abhagira obhuganyizi, manya bhaliganyirwa.8Bhabherwa abh'emitima elikwera, aha bhw'okuba bhalibona Katonda.9Bhabherwa abhaitanira emilembe, kubha bjalyetwa bhaana ba Katonda.10Bhabherwa abhagingiizibhwa nibhaturwa objugorogoki bhwabo, ensonga obhukama bhw'omw'iguru bhwabho.11Mulibha bhabherwa imwe obhwo abhantu bhalibhabheiyerera, bhakabhagingiiza nibhabhakomaho amahano aga bhuli ngeli kubhatura nyawe.12Musanduke musemelerwe, ahakubha emperwa yanyu elibha mpango omw'iguru. Manya nikwo n'abhantu bhagingiize batyo abharangi abhabhebhembeire.”13“Imwe muli mwonyo gw'ensi. Chonka k'omwonyo gwakuseseka gwakusubha gurungwaki? Nigubha gutakigasa kantu sana okunagwa aheru gukalibhatilirwa abhantu.14Muli musana gw'ensi. Echigo echombekirwe aha rushozi tibhakukisikiza.15N'abhantu tibacha tara bakasubha bakagijumikira chitukuru. Bajiteka ahatungamire eyachiza bhona abjali omu nju.16Omusana gwanyu gubhe nikwo gwakiza abhantu, bhasobhore kubhona ebhikorwa byanyu ebhirungi bhasingize na Iseinywe asingiire omw'iguru.”17“Mutakulenga muti nkaija kwiyaho aMateka n'ebhy'abharangi bhasigire bhagambire. Tinaizire kubhiyaho sana kubhigobesheleza.18chityo nimbagambira ekilikwo, kulemwa kugoba aha maheleruka g'eiguru n'ensi, akanyuguta kamo anga akatonyia kamoi tibiliruga aha Mateka kuhika orwo biligobelera byona.19chityo alitanjukira omuhango gumo omuli eji akasubha akabha nikwo ayegesa abhantu, ogwo aliba muke bwoli omu bukama bw'omw'iguru. Chonka omuntu aligikwata akamara akagegesa ogwo aliba muhango omu bukama bw'omw'iguru.20Ensonga kambagambire, k'obhugorogoki bhwanyu mulibha mutabhusagize bhegesa bh'Amateka na Bhafarisayo, timuliziza kutaha mu bhukama bhwa mw'iguru.”21“Murahuliire okwo bhagambiire ab'eirai bati, ‘Otaliita; mara wenene aliita alikwatwa omusango?’22Nawe Nyawe nimbagambira nti; akunigarira omurumuna alikwatwa omusango. Akujuma omurumuna bhamulete omu ruchiiko rw'abhagurusi. Akugamba ati, ‘Oli mufera!’ Omuntu ogwo alinagwa omu rwota rw'omuliro.23Ahonu k'orabaga nohonga ekihongo kyawe ahali alutare, okaijuka okwo murumuna wawe aina ekigambo ahali iwe,24osige echihongo chawe ahali alutare ogende. Obhanze osobhokerwangane na murumuna wawe, aho obe nibhwo ogaruka okaleta ekihongo chawe.25Oyanguhe ogwisilize alikukutoijera obhwo muchali omu muhanda nimuja omw'iramuliro, chikutoijera ataija akakunaga omu mikono y'omuramuzi, omuramuzi akakukwasa omulinzi, aho bhakakunaga mabhusi.26Nimbagambira echilikwo, toliziza kurug'omwo kuhika obhwo olisasura echapa ch'enzindo.”27“Murahuliire okwo bagambire bati, ‘Otalisiyana.’28chonka nyawe nimbagambira nti: Buli muntu anagira omukazi eliisho akamwegomba, ogwo aba yasiyaine nawe aha mutima.29K'eliisho lyawe lya bulyo liraba nilikusindika kufakara, olinonkoremu olinage. Nichirungi orugweho orugingo rumo kusaga omubhili gwawe gwona kunagwa omu choto ch'omuliro.30K'omukono gwawe gwa bulyo guraba nigukusindika kufakara, ogutemeho ogunage. Nikigasha kurugwaho orugingo rumoi kushaga omubili gwawe gwona kugwa omu choto ch'omuliro.31“Bhakasubha bagamba bati, ‘Arakatambyaga omukazi amuhe ebarua y'okumutambya.’32chonka nyawe nimbagambira nti: Bhuli omo agunga mukaziwe, sanasi aha rw'ensonga y'obusiyani, ogwo aba nasiyanisa omukazi ogwo. N'ashwera omukazi agungirwe nawe ogwo aba nasiyana.33“Kandi murahuliire okwo bagambiire ab'eirai bati, ‘Otalinahira bishuba, ech'onahiire aha Mukama ochihikye.’34Nawe nyawe kambagambire: Otaziza kunahira. Otanahira okajuliza iguru, ahakuba eiguru liba chitebhe cha Katonda.35Otalinahira okajuliza nsi, ensonga ensi eba katebje ka wenene ak'ahumuzaho amaguru. Otalijuliza Yerusalemu, aha bhw'okuba chiba chigo ch'Omukama muhango.36Otalijuliza mutwe gwawe, enshonga orushoke n'orumo tiwakurwiraguza anga kurweza.37Iwe ogambe oti, ‘Ego’ anga ‘Chei.’ chona chona echakusaga aha kiba nikitabuka ahali Sitani.”38“Murahuliire okwo bagambire bati, ‘Eliisho liihwa linu, n'eliino liihwa linu.’39chonka nyawe nimbagambira nti: Omuntu omubi otalimusimbalira. K'omuntu alikutera eitama lya bulyo, iwe ohinduke omuhe n'elindi.40K'omuntu alikutoijera akataho n'okukwaka ekoti yawe, muleke atware n'ekanzu yawe.41K'omuntu alikugimba kugenda nawe ekilomita emoi, ogende nawe ekilomita ibhili.42K'omuntu alikusabja echntu ochimuhe, kandi alikwehozaho otamwangira.43“Murahuliire okwo bagambire bati, ‘Ogonzega mutahi wawe, kandi onobe omubisha wawe.’44chonka nyawe nimbagambira nti: Mugonzega ababhisha banyu, mushabirega ababagingiiza,45nibhwo muliba baana ba Iseinywe asingiire omw'iguru. Kubha wenene ajwisiza ababi n'abharungi omusana, kandi abagorogoki n'abatahikiliire abagwisiza enjura.46Isi kamuragonzaga abababagonza mulibona mperwaki? N'abashoza tibakora bhyonene ebhyo?47Isi kamurashuura barumuna banyu bonka, aho abasigaire mwabasagisahoki? N'abanyamahanga tibhyo bakora bhyonene ebhyo?48Aha bhw'echo nimuragirwa kubha bahikilire nk'okwu Iseinywe asingiire omw'iguru ali muhikiilire.”

Chapter 6

1“Mwelinde kusohoza obhurungi bhwanyu omu maisho g'abantu kabhabhabhona. Aha bhw'okubha aho Iseinywe asingiire omw'iguru alibha atachibhatunga mperwa.2chityo obhw'olikugira esumbusho otayeranga nk'okwu engobhya zijira omu sinagogi n'omu chigo omu mbharabhara kuhaisilizibhwa abjantu. Nimbagambira ech'amazima, emperwa yabho bhaiboine.3K'oragira esumbuso, obhumosho bhwawe butamanya cho bhulyo bhwawe bwhakora,4esumbushlo yawe etamanyika. Aho Sho abhona ebhyeshelekire alikuheera.”5“Kandi kamurabha kusoma ensara, nimuragirwa kutasama ngobhya. Benda kwemelera omu sinagogi n'okusomera omwo ensara, nangu n'omu mbarabhara z'ebhigo omu kona k'abhantu bhabhabhona. Nimbagambira amazima emperwa yabho bajibhoine.6Iwe obhwo orasoma ensara, otahe omu chumba chawe, ochinge orwiji, osome ensara ahali Sho atakubhoneka. Mara wenene Sho ogwo abhona ebhishelekire alikuheera.7Kandi omu kusoma ensara kwanyu mutalikanyisa bhigambo nka bhanyamahanga. Bhonene bhalenga bhati barahulirwa aha bhw'okugamba bhingi.8Mutabasana. Iseinywe mutakamusabhire nabha namanya ebhyo mulikwetaga.”9Ahonu musome ensara muti, “Isheichwe asingiire omw'iguru, eibhara lyawe lihabhwe ekitinwa.10Obhukama bhwawe bhwije, ebhy'ogonza bhikorwe omu nsi nk'omwiguru.11Bhatutunge chir'echi echakulya cha bhuli chiro.12Bhatugarulire amafu geitu, nk'okwu naitwe tugarulira abjatufakalira.13Bhatatutasya mu bhilengeso. Mara bhaturokore aha nyamubhi.'14Kubja kamuragaruliraga abhantu amafu gabho, Iseinywe asingiire omw'iguru nko na inywe arabagaruliraga.15chonka kamutagaruliire bantu amafu gabho, na imwe Iseinywe asingiire omw'iguru tabhagarulirega mafu ganyu.16“Kamurasiibha mutajunara nke ngobhya, ahakubha behindura aha maisho, ngu abantu bamanye okwu bhasiibhire. Nimbhagambira echilikwo, emperwa yabjo bhajibhoine.17K'orasiibha oyesige amajuta omu mutwe.18abhantu bhatakumanya okwo osibhire, aho Sho asingiire aheshelekire alikuheera.19“Mutalibhiika itunga lingi mu nsi mbali liliirwa enyenje mara likamoma, n'abhasuma mbali bhatema amaju bhakaliibha.20Mubhiike eitunga omw'iguru, mbali litaliibwa nyenje anga kumoma anga bhasuma kutema nju bhakhaliibha.21Aha bhw'okuba mbali eitunga lyawe lili niho n'omutima gwawe guli.”22“Eliiso niyo ebha tara y'omubhili. Chityo k'eliisho lyawe lirabha lilige, omubili gwawe gwona gurabha guli omu musana.23Kandi k'eliiso lyawe litalige, omubhili gwawe gwona guli omu mwilima. Mbwenu omusana oguli omuli iwe kaguraba guli mwilima, lero aho omwilima gwonene gungi guta?”24“Taliho muntu yakukolera bhakama bhabhili. Aranobha omo, ayende asigaire; anga aragumira kimo ahali omo, asigaire amugaye. Timwakukolera Katonda na itunga.25chityo nimbagambira, obhurora bhwanyu bhutabhaisa kahangahango, ngu muralyachi anga muranywachi, anga kufera emibhili yanyu mukosa, ngu murajwaraki. Obhurora tibhukusaga chakulya? Anga omubhili tigukushaga bhijwaro?26Mulebhe ebinyonyi ebhiharara, tibhibhyara anga kusarura anga kubhiika mu sitoa. Chonka Iseinywe asingiire omw'iguru abhiliisa. Imwe timukubhisaja nsonga?27Isi kamulikujira akahangahango, n'oha omuli imwe ayakweyongeraho n'akake konka aha bhurorabhwe?”28“Kubaki ebhijwaro nibhibhaisa akahangahango? Mulebhe n'enyacho z'omu bhikamba emikulire yazo. Tizikora milimo ya mani anga kusuka myendo;29chonka mbagambire, nangu na Solomoni n'ekitinwache chona tiyayambhaire kugobha aha kimuli kimo ahali ebhi.30Ka Katonda asemeza atyo echikamba, echilikurora chir'eki, nyencha chikanagwa omu choto, tabhajweke kusagaho, imwe bhantu abhaina okwesiga kuke?31Ahonu muleke akahangahango mukwese, ‘Turalyaki anga turanywaki anga turajwaraki?’32Manyasi abhanyamahanga ebhi nibho babiitanira, kandi okwo Iseinywe asingiire omw'iguru namanya okwo ebhyo bhyona mulikubhyetaga.33Mubhanze mwitanire obhukamabwe n'ebiragirobhye, aho n'ebhi bhyona biliba byanyu.34Aho nyencha eleke kubajiza akahangahango, aha rw'ensonga nyencha erayemanya obhwayo. Enaku z'echiro chimo nizimara aha bhwa chir'echo.

Chapter 7

1“Mutaramura, nibhwo na imwe mutaliramurwa.2Manyasi eiramu elyo mulikuramura nilyo iramu elyo muliramurwa. N'echipimo echo mulikupimamu nicho chipimo echo mulipimamu.3Ahakubhaki nobhona akabhanzi akali omu liiso lya murumuna wawe, chonka enchuma y'omuti eli omu liiso lyawe otalikujibhona?4Anga wakugambira ota murumuna wawe oti, ‘Kankwihyemu echibhanzi omu liiso,’ okwo iwe omu liiso elyawe halimu enchuma y'omuti?5Iwe ngobhya, obhanze oihye enchuma y'omuti omu liiso lyawe, nibhwo orabhonage okasobhora kwihya echibhanzi omu liiso lya murumuna wawe.6Ebhili bhitakatifu mutalibjiha mbwa. N'obhubhare bhwanyu bhw'eiguzi mutalibhurasira mpunu, zitalisiga zabhulibhatiliire zikaija kubhamara.7“Musabhe, mulihabhwa; muhige, mulibhona; mukonkone, mulichingulirwa.8Ahakuba asabha ahabhwa; ahiga abhona, n'akonkona alichingulirwa.9Nimuntuchi omuli imwe ow'omwanawe yakumusabha omukate akamuha eibhare?10Anga akamusabha enfuru, wenene akamuha enjoka?11Imwe abhabhi kamurabha nimumanya kuha abhaana bhanyu ebhintu ebhirungi, lero aho Iseinywe asingiire omw'iguru arashagaho ata aha kuha ebhintu ebhirungi balinya abalikubimusabha!12Aho bhyona bhyona ebhyo mwenda abantu kabhabhagilira, na imwe mubhibhagilire; manya nikwo Amateka galikuragira, n'abharangi nikwo basigire barangire.”13“Mutahire omu kihigi ekifundagataine. Echihigi echitwara ahabi kiba kihango mara n'omuhanda nigwanguha. Abhakitaahiramu bhabha bhangi.14Echhigi ecj'okutaahiramu kuja omu bhurora nikifundagatana, kandi n'omuhanda gw'okubhugobha niguguma. N'abhabhona obhurora obwo bhabha bhake.15“Muramanya abharangi b'ebishuba, abhalikwija ahali imwe bhajwete akahu k'entaama, chonka omunda misega eruruukire.16Murabhamanyiraga aha bhikorwa bhyabo. Ezabibu zakushoromwa omu mahwa anga etini zakusoromwa omu matoju?17Nikwo n'omuti gurungi gurabha ebhirabha bhirungi, chonka omuti gubhi gurabha ebhirabha bhibhi.18Omuti gurungi tigwakurabha bhirabha bhibhi, kandi n'omuti ogubi tigwakuraba bhirabha bhirungi.19Bhuli muti ogutaraba bhirabha bhirungi bhagutema bhagunaga omu muliro.20Nikwo murabhamanyiraga aha bhikorwa bhyabho.21“Ti bhuli omo angambira ati, ‘Rugabha, Rugabha,’ alitaaha mu bhukama bhwa mw'iguru, sana olinya akora ebhyo Tata asingiire omw'iguru alikwenda.22chiro chiliinya bhangi balingambira bati, ‘Waitu Mukama, Waitu Mukama, twabashaga omw'ibhara lyawe, twabhingaga amasitani omw'ibhara lyawe, kandi tukakora bhingi eby'amani omw'ibhara lyawe.’23Nibhwo ndibhagambira amazima nti, ‘Tindikubhamanya n'akati; mundugeho imwe bhafakare.’24“Bhuli omo ahulira ebhigambo bhyange ebhi akamara akabigobeseleza alisana omuntu omugezi ayayombekire enju aha rwazi.25Enjura kayagwire, emigera ekatabha, omuyaga gwaija gwahuta enju ejo, chonka tiyakumbire aha rw'okuba omusingi gwayo gukaba guli aha rwazi.26Na bhuli omo ahulira ebhigambo bhyange ebhi chonka atabigobesheleize, alisana omuntu omufera ayayombekire enju aha musenyi.27Enjura eja egwa, emigera etabha, omuyaga gwihya guhuta enju ejo ekumba, mara likaba ikumba ly'amani.”28Yesu kayamazire kugamba ebhigambo ebhyo, embaga etangazibhwa emyegeshezeye.29Akabhegesa nk'omuntu ayabhaire aina obhusobhora, tiyabeegesize nka begesa bh'Amateka bhabho.

Chapter 8

1Obhwo Yesu yarugire aha ibhanga akasongoka, embaga mpango emuhondera.2Aho lebha omubembe amugobha, amubandamira nagamba ati, “Mukama, kawakwenda wakunyeza.”3Yesu aimucha omukono akwata omubhembe nagamba ati, “N'inyenda, oyere.” Aho honka ebhibembe bhimuhwaho, ayera.4Yesu amugambira ati, “Oramanya otakujira echowagambira muntu. Echiliho ogende oyeyoleke omukuhani, osubhe ojire n'ekihongo echo Musa yaragiire, akabhonero ako abhantu bharamanyiraho”5Keyabhaire yataha Kaperinaumu, omukuru w'abhaiserukare aija amugobha, amutagiliza,6ati, “Waitu Mukama, waitu Mukama, omwiru wange akabhire orubhaju ali omu bhusasi obhubhi.”7Yesu amugambira ati, “Ndaija mmuchize.”8chonka omukuru w'abhaiserukare amuhorora ati, “Mukama, nyawe tindagiirwe iwe kutaha mwange; shana ogambe ekigambo kishai, omwiru wange arakira.9Aha rw'ensonga Nyawe ndi muntu alikutwarwa, kandi nanye nintwara abhaiserukare. Ngambira omo nti, ‘Ogende,’ mara agenda; ondijo nti, ‘Oije,’ mara aija. Ngambira omwiru wange nti, ‘Kor'echi,’ achikora.”10Yesu kayamuhuliire asobherwa, agambira n'abhabheire bhamuhondeire ati, “Nimbagambira amazima, omuli Isiraeli tinkaabhonagamu muntu aina okwesiga nk'oku.11Kambagambire: Bhangi bhaliruga obhurugaizobha n'obhugwaizobha basuntame na Aburahamu, Isaka na Yakobo aha chiiihuro omu bhukama bhw'omw'iguru,12obhwo abhaana bh'engoma balisangwa bhanagirwe aheru omu mwilima; omwo nimwo abhantu bhalichulira bhakanena amaino.”13Asubha agambira omukuru w'abaiserukare ati, “Iroko, nk'okwo wayesiga bhibhe bhityo ahali iwe.” Omu kaanya kalinya konene konene omwana achira.14Obhwo Yesu yatahire omwa Petero, abhona nyinazara Petero okwo abhyamikirwe omuswago.15Amukwata omukono omuswago gumuhwaho, aimuka amutagaitira.16Bhwaigoro obhwo bhamuletera bhangi abhabheire bakwasirwe amasitani. Yagabhingisa echigambo chonka n'abharwaire bhona abhachiza.17Echi chiikabha chili ch'okugobjeseleza echagambirwe Omurangi Isaya ati, “Obhujege bhwaitu akabhutwara bhwabha bhwe, n'endwara zeitu yazetweka.”18Aho obhwo Yesu yabhoine embaga mpango emuzingoire, aragira kusaabuka kuja bhuseli.19Omwegesa w'Amateka aija amugobha amugambira ati, “Mwegesa, hona mbali oraja ndakuhondera.”20Yesu amugambira ati, “Embweigora ejira emina, n'ebhinyonyi bhigira ebhisunkuli; chonka omwana w'Omuntu tajira bhwegeko bhwa mutwe.”21Omwegesibhwa ondijo amugambira ati, “Mukama, kambanze nje kuziika tata.”22chonka Yesu amugambira ati, “Ompondere, oleke abhafu bhaziike abhafu bhabho.”23Obhwo Yesu yatahire omu bhwato abhegesibhwabhe bhamuhondera.24Aho enyanja eterwa omumyaga muno, obhwato bhugobha aha kubhundwa amayengo, chonka wenene asangwa anagiire.25Abhegesibhwa bhagenda bamusiimura, nibhagamba bhati, “Tuchize Mukama, twafa!”26Abhabhaza ati, “Khubaki nimutina, imwe bhantu abhaine okwesiga kuke?” Aho aimuka akabhukira omuyaga n'enyanja, habhaho obhuchulezi bhungi.27Abhantu bhatangara nibhagamba bhati, “Ogu muntu nasana ata, omuyaga n'enyanja kumuhulira?”28Obhwo Yesu yagobhire bhuseli omu nsi y'Abhagerasi, abhantu bhabhili abhabheire bhakwasirwe amasitani bhamugobha; bhakaruga omu nyanja mara bhakabha nibhagwa kubhi, nangu taliho ayabheire muhanda ogwo.29Bhakunga bhati, “Notwenzaki iwe Mwana wa Katonda? Waija kunu kutusasa muno akanya katakagobhire?”30Aho obhuhyo bhw'empunu zingi bhukaba bhuli omu katambi kake kuruga mbali bhali nibhulya.31Amasitani gamutagiliza gati, “K'orabha notubhinga, otusindike omu bhuhyo bw'empunu.”32Yesu agagambira ati, “Mugende.” Gabharugamu gataha omu mpunu. Obhuhyo bhwona bhuligita bhusongoka aha bhulengo bhugwa omu nyanja.33Abhasumba bhairuka bataha omu chigo nibhabharura bhuli kantu, bhabharura n'ebhyabheire aha bhabheire bhakwasirwe amasitani.34Echigo chona chija kubhonangana na Yesu. Kabhamubhoine bhamutagiliza k'abharugira omu nsi yabho.

Chapter 9

1Yesu keyamazire kutaha omu bhwato asaabhuka aija omu chigo ch'owabho.2Bhamuletera omurweire akabhire orubhaju abhyamire aha katanda. Kayabhoine okwesiga kwabho agambira omurwaire akabhire orubhaju ati, “Guma mwana wange, wagarulirwa amafu gawe.”3Aho abhegesa bh'Amateka abhandi bhagamba omu katima bhati, “Omuntu ogu nakufuru.”4Yesu asangwa namanya ebhitekelezo bhyabho abhaza ati, “Kubhaki nimutekeleza kubhi omu mitima yanyu?5Kubha echorobhire kusaga ni chiha, kugamba nti, ‘Wagarulirwa amafu gawe,’ anga kugamba nti, ‘Imuka ogende?’6chonka musobhore kumanya okwo Omwana w'Omuntu aina obhusobhora omu nsi kugarulira amafu,” aho agambira omurweire akabhire orubhaju ati, “Imuka, sutura amachera gawe otahe.”7Omurwaire aimuka ataha.8Embaga kubhon'echo etina, esingiza Katonda ayahaire abhantu obhusobhora nk'obhu.9Yesu kayarugiire kulinya, abhona omusaija nayetwa Matayo asuntamire aha ofisi y'abashoza. Amugambira ati, “Ompondere.” Matayo aimuka amuhondera.10Kayabheire ali omwa Matayo nalya, abasoza bhangi n'abhafakare bhaija bhasuntama ahali Yesu n'abhegesibhwabhe.11Abhafarisayo kabhachibhoine echo, bhabhaza abhegesibhwa bha wenene bhati, “Ahakubachi omwegesa wanyu alya n'abhasoza n'abhafakare?”12Yesu achihulira! Agamba ati, “Abhagumire tibhakwenda mutambi sana abharwaire.13Mugende mumanye ensonga y'echigambo echi, ‘Tinkwenda chitambo, n'inyenda obhuganyizi.’ Tinaizire kweta bhagorogoki, nkaija kweta abhafakare.”14Abhegesibhwa bha Yohana bhagobha Yesu bhamubhaza bhati, “Kubhaki itwe n'Abhafarisayo tusiibha, chonka abhegesibhwa bhawe tibhasiibha?”15Yesu abhagambira ati, “Abhagenyi aha bhugenyi bhw'obhushwere bhakuchura bhacheine kitasya? Amakiro galija obhwo bhalibhaihyaho kitasya, aho nibhwo bhalisiibha.16Taliho muntu ateeka echiraka cho mwendo oguchagumire aha chiijwaro chikuru, aha bhw'okuba echiraka chtaguka aha chijwaro, kandi aho emitagukire ebha mibhi kusaga.17Nangu n'edivai ensya tibhajiteka mu nsaho nkuru. Kichakubha chityo ensaho nizibharuka, edivai neseseka, mara ensaho zonene nizifa. Edivai ensya eja omu nsaho ezisya ez'edivai, aho ensaho n'edivai bhiikaraho.”18Ke Yesu yabhaleire aliho nabhagambira ebhyo, omutwazi omo ataha omu nju amubhandama omu maiso nagamba ati, “Muhara wange yaruga kukabha hati; chonka oije omuteho omukono gwawe, arahimbuka.”19Yesu aimuka amuhondera.20Lebha omukazi ayabheire arwaire echiganga emyaka 12 amuruga enyuma akwata aha rupindo rw'echijwaroche;21kubha akabha natekeleza ati, “Kandakwataho aha chiijwaroche ndachira.”22Yesu kuhinduka akabhona omukazi ogwo, agamba ati, “Guma mwana wange; okwesiga kwawe kwakuchiza.” Niho honka omukazi achira.23Yesu kayagobhire omw'omutwazi, akabhona abhakutera enduru n'embaga nechura muno.24agamba ati, “Murugemu, omwisiki tiyafa, anagiire.” Bhonene bhamusekelera.25Kabhabheire bhasohoize embaga aheru, ataha omu nju, akwata omwisiki omukono, omwisiki aimuka.26Ebharuro y'echgambo echo eraliira omu Wilaya yona.27Kandi Yesu kayabhaire narugayo, empume ibhili zimuhondera, nizitaka ziti, “Mwana wa Daudi otuganyire.”28Keyatahire omu nju empume zombili zimugobha. Yesu azibaza ati, “Nimwikiliza okwo echi nakusobhora kuchikora?” Zimuhorora ziti, “ego Mukama.”29Aho abhakwata amaiso nagamba ati, “Mubhone kuhonderana n'okwesiga kwanyu.”30Amaiso gabho gabhurura. Yesu abhatanga muno ati, “Muramanya omuntu n'omo echi atachimanya.”31chonka bhonene bhagenda bhamuranga omu wilaya ejo yona.32Kabhabheire nibharugayo bhamuletera omuteta akwasirwe sitani.33Yesu kayamazire kubhinga sitani ogwo, omuteta agamba. Embaga esobherwa negamba eti, “Echabh'echi tichikabhonekaga muli Isiraeli.”34chonka Abhafarisayo bajira bhati, “Amasitani nagabhingisa amani ga mukama wago.”35Yesu arabha omu bhigo bhyona n'omu bhyaro nayegesa omu sinagogi zabho naranga evangeli y'obhukama bhw'omw'iguru, nachiza bhuli ndwara na bhuli bhulema.36Obhwo yabhoine embaga yajiganyibhwa, kubha ekabha ebhurabhuliirwe, esobheirwe nk'entaama ezitaina mushumba.37Aho agambira abhegesibhwabhe ati, “Ebhy'okusarura bhingi, chonka abhakozi bhake.38chityo musabhe Mukama w'obhusaruzi atweke abhakozi bhangi omw'isaruralye.”

Chapter 10

1Yesu ayeta abhegesibhwabhe 12 abhaha obusobhora bhw'okubhinga amasitani, n'okutamba bhuli ndwara na bhuli bhulema.2Amabhara g'entumwa ezo 12, owa mbere ni Simoni owu bheta Petero, na Anderea omurumuna; Yakobo eya Zebedayo, na Yohana omurumuna;3Filipo na Balitolomayo; Tomasi na Matayo omusoza; Yakobo eya Alufayo, na Tadeo;4Simoni Omunyakanaani, na Yuda Isikariote, ayamubanzire.5Entumwa ezi 12 Yesu azituma naziragira ati, “Omu bhanyamahanga mutajira mbali mwaja, n'omu chigo ch'Abhasamaria mutatahamu.6Sana muje omu Bhaisiraeli abhabhuzire nk'entaama.7Omu kugenda murange muti, ‘Obhukama bw'omw'iguru bhuli haihi.’8Muchize abharwaire, muhimbure abhafu, mweze abhabhembe, mubhinge amasitani. Mukahabhwa bhusa, na imwe muhe bhusa.9Mutagenda na zahabu, anga feza, anga mulinga mu nsaho zanyu.10Mutatwara nsaho mu rugendo, anga kanzu ibhili, anga nkaito, anga nkoni. Omukozi asaine alye.11Echigo chona chona anga echaro mbali murataha, mubhanze muhigemu omuntu wamwo asaine, mwikare omwe kuhika obhwo mulirugayo.12Kamurabha nimutaha omu nju ejo mugendere emilembe.13Enju ejo k'elibha esaine, emilembe yanyu esingire omwo. Nawe k'elibha etasaine, emilembe yanyu ebhagarukire.14Omuntu wena wena ayange kubhatora anga kuhulira ebhigambo bhyanyu, muchunchumure echuuchu aha maguru ganyu obhwo mulikuruga omu nju ejo anga omu chigo echo.15Nimbagambira amazima nti aha chiro ch'eiramu ensi ya Sodoma na Gomora elisobhora kwemerwa kusaga echigo echo.16“Lebha nimbatuma nk'alikutuma entaama omu mishega. Chityo mujire obwenge nk'enjoka, kandi mubhe bhachurezi nk'echiibha.17Mwekenge abhantu. Balibatwara omu nchiiko, bhabhatelere omu sinagogi,18kandi bhalibhakurura nibhabhatwalira abhagavana n'abhakama nibhabjatura nyawe, mubhe bhajulizi bhange ahali bhonene n'aha bhanyamahanga.19Kabhalibhatwarayo mutalifa kubhi kumanya kwo muligamba anga echo mulihorora. Echo mulihorora mulichihaabwa omu saa ejo.20Manyasi t'inywe muligamba; Mwoyo wa Iseinywe niwe aligambira aha mitwe yanyu.21Omuntu aliisa omurumuna, na ise mwana aliisa omwanawe, n'abhaana bharimukila abhazaire mara bhabhaise.22Kandi bhalibhanobha bhona nibhabhatura nyawe. Chonka alyegumisiliza kugobha aha nzindo alirokoka.23Kibharabhabhinga omu chigo echi mwirukire omu chataineho; kubha nimbagambira amazima, timulimarayo bhigo bhyona bhya Isiraeli Omwana w'Omuntu atakaizire.24“Omwegesibwa tachira mwegesawe, anga omwiru kuchira mukamawe.25Nichimara omwegesibwa kusana omwegesawe, n'omwiru kusana mukamawe. Ka nyin'enju bharabha bhamwesire Belizebuli, lero abh'ekaye bhalibagambaho kubhi bata?”26“chityo mutalibhatina, ensonga taliho chiswekire ekitalishururwa, anga echiselekire echtalimanyika.27Echo ndikubhagambira omu mwilima, muchigambe omusana gujwire. N'echo murahulira nichigambwa omu bhihwe muchgambire aha higuru z'enju.28Abhaita omubhili bhataisire mwoyo mutalibhatina. Sana mutine ayakwita byona bhibhili: Kwita omwoyo n'omubhili akabhinaga omu cho ch'omuliro.29Entaratambi ibhili tizigura shilingi emo?? Kandi taliho n'emo eyakukuntuka hansi Iseinywe atenzire.30Nangu n'eisoke aha mitwe yanyu libhazire.31Aha bhw'echo mutatina; imwe mwinr ensonga kusaga entaratambi zingi.32chiityo bhuli omo alinyebhuga omu maiso g'abhantu, nanye ndimwebhuga omu maiso ga Tata asingiire omw'iguru.33chonka alinyetonga omu maisho g'abhantu, nanye kwakwo ndimwetonga omu maiso ga Tata asingiire omw'iguru.34“Mutalenga muti nkeija omu nsi kuleta milembe. Tinaizire kuleta milembe, sana awitangana.35Nkaija kuterana omuntu ahali ishe, n'omwana muhara kumuterana ahali nyina, na mukamwana womuntu kumuterana ahali nyinazara.36Abhabhisa b'omuntu bhalibja bhalinya ab'omu kaye.37Alikwenda ise anga nyina kusaga nyawe ogwo tansaniire. N'alikwenda omutabhani anga omuhara kusaga nyawe nawe tansanire.38N'atalikwetweka musarabhagwe akampondera na wenene ogwo tansaniire.39Ahunja obhurorabhwe bhulimufera, kandi alyeyanga obhurorabhwe aha bhwange ogwo alibwihura.”40“Omuntu abhatora atora nya2, n'atora nyawe atora ayantumire.41Omuntu atora omurangi aha bhw'okuba murangi alirongorwa erongoro ey'omurangi, n'atora omuntu omugorogoki ahakubha muntu omugorogoki, nawe alirongorwa erongoro y'omuntu omugorogoki.42Kandi aliha omo omu bhato echikompe cha'amaizi galikuhora kagamuheera okubha mwegesibhwa wange, mbagambire amazima, talibhurwa rongoroye.”

Chapter 11

1Obhwo Yesu yamazire kwegesa abhegesibhwabhe 12, yarugayo, yaja kwegesa n'okuranga omu bhigo bhyabho.2Yohana kayayemire jela akahulira okwo Yesu yabhaire nakora, yatuma abhegesibhwabhe.3namubhaza ati, “N'iwe ogwo ali w'okwija, anga tutegeleze ondijo?”4Yesu abhahorora ati, “Mugende mugambire Yohana ebhyo mulikubhona n'ebhyo mulikuhulira kaanya aka:5empume nizihumuruguka, abhalema nibhatambuka, abhabhembe nibezibjwa, n'abhatakuhurira nibhahulira, abhafu nibhahimbuuka kandi n'abhanaku nibhatonwa evangeli.6Kandi mubherwa atalikundengeshanyia.7Kabhagenzire, Yesu abhanza kufumolera embaga ahali Yohana ati, “Omw'irungu mubhaire mugire kulebhayochi? Orubhingo orulikuchundwa omuyaga?8Mutweirweyoki? Kubhona omuntu ajweirwe emyendo elikutelera? Lebja, abhajwete emyendo elikutelera bhali omu maju g'abhakama.9Ahosi mubhaire mutweireyoki? Kubhona omurangi? Ego, kambagambire, nangu akusagaho omurangi.10Ogu niwe yahandikirweho ati, ‘Lebha natuma entumwa yange ekwebhembhere, niwe arakusemeleza omuhanda otakaizire.11“Nimbagambira amazima, omu bhantu bhona abhakazairwe abhakazi takazokwagamu ow'okukira Yohana Omubhatiza; chonka kandi arabha ali muke bwoli omu bukama bhw'omw'iguru ogwo nasaga Yohana Omubhatiza.12Kwema omu bhiro bhya Yohana Omubhatiza kugobha mwaha obhukama bhw'omw'iguru bhugumire muno, n'abhalikurasana nibhabhutahamu rwamani.13Abharangi bhona n'Amateka bhakaranga kugobha ahali Yohana.14Kamurabha nimwikiliza echigambo echi, Yohana niwe Eliya aragiirwe kwija.15Aina amatu g'okuhulira ahulire.”16“Oruzaro oru ndusanise nachi? Nirusana abhaana abhasuntamire omumujajaro nibheta abhazani bataahi bhabho bhati,17‘Twabhatelera emilere, timwahoya, twatonja, timwachura.’18“Yohana akaija atalikulya anga kunywa, bhagamba bhati, ‘Aine sitani.’19Omwana w'Omuntu yaija nalya, nanywa, bhagamba bhati, ‘Lebha ogu aine omururu, ntamiizi, mutahi w'abasoza n'abhafakare!’ chonka amazima g'obhumanyi gamanyikira aha bhikorwa bhyabhwo.”20Aho Yesu abhanza kwatikiraho ebjigo ebhyo yabhaire akoleiremu ebhikorwa bhy'amani, kubha tibhayechulize, ati,21“Olibhona iwe Korazini! Olibhona iwe Betisaida! Kubha ebjikorwa bhy'amani ebhikoleirwe omuli imwe kubha bhibheire bhikoleirwe omuli Tiro na Sidoni, bhakubhaire bhajweire ebhigunia, bhayesiigire n'eijwu, bhayechulize.22chonka mbhagambire, aha chiro ch'eiramu, Tiro na Sidoni bhilyemerwa kusaga imwe.23Na iwe Kaperinaumu, noyenda kukanga aha iguru? Noija kunagwa omu rwoto rw'omuliro. Ensonga ebhikorwa bhy'amani ebhyo wakoleirwe kabhyakukoleirwe Sodoma, ekigo echo chakubhaire kiliho na hati.24chonka nkugambire, aha chiro ch'eiramu ensi ya Sodoma elyemerwa kusaga iwe.”25Omu bhiro ebhyo Yesu agamba ati, “Tata, Mukama w'eiguru n'ensi, ninkusiima, kubhona ebhigambo ebhi obhiselekire abhaine obhumanyi n'amagezi, kandi okabhisurulira enkelemeke,26nikwo, Tata, echo nicho chakusemeleire.27Ebhintu bhyona Tata akabhintunga; mara taliho amanya Mwana sana Ise, kandi na Ise taliho amumanya sana Mwana n'owo Mwana agonza kusurulira.28Mwije ahali nyawe mwena abhalemirwe n'abhasikiliirwe, ndabhalemuura.29Mwetweke enkomo yange, mwegere ahali inye, ensonga nyawe ngira obhufura n'obhwetohya, mara emyoyo yanyu erahumura.30Nobhona nyawe enkomo yange neyorobha, kandi omugugu gwange nigwanguha.”

Chapter 12

1Omu bhiro ebhyo Yesu akashangwa naraba omu misiri y'engano aha chiro cha Sabato. Abegesibwabe barumwa enjara, aho babanza kugutura ebhikumba bhy'engano bhabilya.2Abhafarisayo kubon'echo, bhamugambira bhati, “Olebhe, abegesibwa bawe nibhakora ekilikutangwa kukora ahali Sabato”3Wenene abagambira ati, “Imwe timukasomaga echo Daudi yakozire obhwo yarumirwe enjara, n'abo yabaire ainabo:4okwo yatahire Rwensinga ya Katonda a akalya Omukate gw'Obusinge bwa Katonda, ogwo wenene n'abo yabhaire ainabho ababaire batalikujuburwa kulya, sana abakuhani bonka?5Anga timukasomaga omu Mateka okwo ahali Sabato abakuhani kababha bhali Rwensinga bhahagaza Sabato, mara bhatafakaire?6Kambagambirenu, aha haliho alikukira Rwensinga ejo.7Kubha nimumanya ensonga y'echigambo echi, ‘Tinkwenda chitambo, n'inyenda obhuganyizi,’ timwakuramwire bhataina ntambara.8Aha bhw'enshonga Omwana w'Omuntu niwe abha mukama wa Sabato.”9Yesu arugayo, ataha omu sinagogi yabho.10Omwo hakaba alimu omuntu akabire omukono. Bhamubaza bhati, “Nikijubhurwa kuchiza omuntu ahali Sabato?” Aho bagendeleire kwija kumutoijera.11abhabhaza ati, “N'oha omuli imwe ayakubha aina entaama, k'entaama ejo yakugwa omu china ahali Sabato, atakujikwata akajihyamu?12Omuntu taina nsonga mpango kusaga ntaama? Chityo okukora kurungi ahali Sabato nikijubhurwa.”13Amara agambira omuntu ogwo ati, “Gorora omukono gwawe.” Omusaija agorora omukonogwe ogwo, guchira, guguma nk'ogundi.14chonka Abhafarisayo bhaturuka bhamugyera omu chama, bhategeka okwo bharamwita.15Yesu kayabhimanyire arugayo. Abhantu bhangi bhamuhondera, mara abhakiza bhona,16chonka abharagira bhatamuranga.17Echo kikabhaho kugobesheleza echagambirwe Omurangi Isaya ati,18“Lebha omwiru wange owo ndonkire, omugonzibwa wange ansemelera. Ndamuteka Mwoyo wange aha mutwe, amanyise abhanyamahanga amazima.19Talikungana anga kwomba, nangu n'omuntu kuhulira eirakalye omu mbarabhara y'echigo!20Talihenda rubhingo orwinamire, n'orutambi rulikwaka ekisiliira taliruraza, kuhika orwo alisinga aha bhw'okubha muhikiilire;21kandi Abhanyamahanga bhalimushuubhira.22Kandi bamuletera empume mara omuteta ayabhaire aina sitani, amukiza, omutita agamba mara abhona.23Abantu bona batangara mara bagamba bati, “Ogu yakubha mwana wa Daudi?”24chonka Abhafarisayo kabhabhihuliire bhagamba bati, “Omuntu ogu amasitani nagabhingisa amani ga Belizebuli, mukama wago.”25Yesu obhwo yamanyire ebitekelezo bhyabo abhagambira ati, “Bhuli ngoma k'ebeganuka yonene yonka esiliika. Kandi taliho chigo anga nju ebheganuka ekasubha ekemelera.26Na Sitani k'abinga Sitani, wenene wenka abha abheganukire. Mbwenu aho engomaye yakuguma eta27K'amasitani ndaba ningabingisa amani ga Belizebuli, aho imwe bhanyu abhegesibwa nibhagabingisa amani g'oha? Aha bhw'echo bhanyu nibho abjegesibwa bharabharamura.28chonka k'amasitani ndabha ningabingisa Mwoyo wa Katonda, aho lero obhukama bhwa Katonda bhwabhagobire.29Angasi omuntu yakutaha ata omw'Omuntu ow'amani akamunyaga ebhye atabhandize kuboha ow'amani ogwo akabha nibhwo ekabhuri enjuye?30Atali hamo nanye ogwo Ari rubhaju orundi, kandi atasombocha nanye anaganaga.31Aha bhw'echo mbagambire, abhantu bhalifakara n'okurogota bharogote mara bhagarulirwe, chonka alirogota ahali Mwoyo Mutakatifu ogwo taligarulirwa.32N'omuntu alirogota aha Mwana w'Omuntu aligarulirwa, chonka alirogota ahali Mwoyo Mutakatifu taligarulirwa, na mu nsi na mw'iguru33“K'ogonza ebhirabha bhirungi, ohiige omuti ogurungi; anga ogonze ebhirabha bhibhi, ohiige omuti ogubhi. Omuti gumanyikira aha bhiraba bhyagwo.34Imwe ruzaro rw'enjoka! Mwakugamba muta ebirungi okwo muli babi? Manya ebijwire aha mutima nibyo akanwa kagamba.35Omuntu omurungi omw'itungalye elirungi aihyamu ebhirungi. Kandi omuntu omubhi omw'itungalye elibhi aihyamu ebhibhi.36Mbagambiire, aha chiro ch'eiramu bhuli bhantu bhalyetonda bhuli kigambo kibhi echo bhalikugamba.37Ebhigambo ebhy'ogamba nibyo bilikuhindura mugorogoki mara balikuramulira aha bigambo byawe.”38Abhegesa bh'Amateka abhandi nh'Abafarisayo bagambira Yesu bhati, “Mwegesa, nitwenda okore akabhonero.”39chonka abahorora ati, “Oruzaro rubhi oru nirwenda akabhonero; tigulikwija kuhabwa kabhonero, shana akabhonero ak'omurangi Yona.40Nk'okwo Yona yamazire ebhiro bisatu n'emisana yaho omu nfuru emumizire, nikwo n'Omwana w'Omuntu alimara ebhiro bhisatu n'emishana yaho omu kabhuri.41Abhantu bha Ninive bhaliimukira chimo na imwe bhabhatoijere aha chiro ch'eiramu, kubha bonene obhwo Yona yabarangiire bhakechuza, kandi haliho omuhango kusaga Yona.42Omukamakazi wa Seba aha chiro ch'eiramu aliimuchira chimo na imwe abhatoijere, aha rw'ensonga akaruga hare muno kwehulilira obhumanyi bhwa Solomoni, mara aha haliho omuhango kusaga Solomoni.43“Obhwo Sitani aruga omu muntu arabha mbali amaizi gatali nahiga obhwikaro, nawe tabhubhona.44Aho agamba ati, ‘Ndasubha omwange mbali naba ndugire.’ Mara obhwo aija asanga enjuye eli busai, eyeleleire mara bhuli kantu kali omu mwanya gwako.45Nibhwo agenda akaleta amasitani agandi mushanju agabhi kumusaga, gatahamu gatur'omwo. Omuntu ogwo okwo yabha ali elya nyuma abja mubhi kusaga okwo abhaire ali obhwa mbere. Nikwo n'oruzaro rubhi oru rulibha.”46Yesu kayabhaire aliho nafumolera abhantu, lebha nyina n'abarumuna bemelera aheru, nibhasabha kufumora nawe.47Aho omuntu omo amugambira ati, “Lebha nyoko na bharumuna bhawe bhemeleire aheru, nibhenda kufumora naiwe.”48chonka wenene ahorora ayamumanyisa ati, “Mawe n'oha na bharumuna bhange ni bhahi?”49Aimucha omukono agwolekeize abhegesibhwabhe, agamba ati, “Mawe na bharumuna bange nibh'abha!50Ahakubha wena wena akora echo Tata asingiire omw'iguru alikwenda niwe murumuna wange, niwe munyanyazi, niwe mawe.”

Chapter 13

1chr'echo chonene Yesu aruga omu nju egyo ashuntama aha mwegego gw'enyanja.2Abhantu bhangi bjamuhurulira, aja omu bhwato asuntamamu. Abhantu abho bhona bhaikara bhemeleire aha mwaro.3Abhagambira ebhintu bjingi omu nfumo ati, “Omubhyazi akasohors kubhyara.4Kayabhaire nabhyara, empambo ezindi zagwa aha muhanda, ebhinyonyi bhija bhizilya.5Empambo ezindi zagwa aha nsi ey'orwazi ahataina itaka lingi, zanguha zimera aha rw'eitaka kutaba lingi.6chonka omusana kagwajwire zahotoka, mara aha rw'ensonga y'okutajira mizi zayoma.7Empambo ezindi zikagwa omu mahwa, amahwa gakura gazibhuza obhwikizo.8Empambo ezindi zikagwa aha itaka lirungi zarabha. Ezindi zikarabha 100 omu 100, ezindi 60, ezindi 30.9Arabha aina amatu ahulire.10Aho abhegesibhwa bhaija bhabhaza Yesu bhati, “Kubhachi nobhagambira omu nfumo?”11Abhahorora ati, “Imwe muhairwe kumanya enama z'obhukama bhw'omw'iguru, chonka bjonene echo tibhachihairwe.12Aha rw'ensonga arabha aina ebhyo ainabhyo niwe arahabhwa ebisagireho, mara ajire bhingi kusagaho. Chonka olinya ataina kantu, nangu n'ako ainako bhalikamwaka.13Nicho ndikubhagambilira omu nfumu, okubhona tibhabhona, n'okuhulira tibhahulira, n'okusobhokerwa chei.14Echo Isaya yarangire nikigobheshelezibhwa ahali bhonene, akagamba ati, ‘Mulihulirakwo, chonka timulishobhokerwa n'akake, N'okubhona mulibonakwo, chonka timulibhyekomya.15Manyasi abhantu abha emitima yabho ekabjisara, n'amatu gabho geinamu ebhinyasi, n'amaiso gabho gabhunyize, bateija bhakabhonesa maiso gabho bhakekomya, bhakahuliza matu gabho, bhakasobhokerwa n'emitima yabho, bhakakubhuka bhakaija ahali nyawe nkabhachiza.’16“chonka gabherwa amaiso ganyu kubha nigabhona, n'amatu ganyu gabherwa obhwo galikuhulira.17Nimbagambira amazima, abharangi bhangi n'abjantu abhagorogoki bharamiilizaga kubhona ebhyo mulikubhona, chonka tibabiboine; n'okuhulira ebyo mulikuhulira, chonka tibabihuliire.18“Mbwenu inywe muhulire enfumo y'omubhyazi.19K'omuntu ahulira echigambo ch'obhukama bw'omw'iguru atakishobokeirwe, sitani aija aswaikura echabha kibibirwe omu mutimagwe; ejo niyo mpambo eyabhibhirwe ekagwa omu muhanda.20Empambo eyabhyairwe aha nsi ey'orwazi, ogu niwe muntu ahulira echigambo akakitora bhwangu n'ebhyera,21chonka wenene taina mizi, abhanza agumaho akhabanga kake, chonka k'akwatwa ebhiyengo anga bhakamugingiiza nibhamutura echigambo echo, aho n'aho agwa.22Empambo eyabheirwe ekagwa omu mahwa, ogu niwe muntu ahulira echigambo, chonka akarahuro k'ensi n'okunulirwa eitunga bhituhikanisa echigambo echo, kibha kitakigira biraba.23Empambo eyabhyeirwe aha itaka lirungi, niwe muntu ahulira echigambo akakisobokerwa; mara kandi araba ebiraba, ondijo arabha 100, ondijo 60; ondijo 30.”24Yesu asubha bachwera abegesibwabe enfumo endijo ati, “Obhukama bw'omw'iguru bhwakulengwa omuntu ayabhyaire empambo nungi omu ndimiroye.25chonka obhwo abhantu bhabheire bhanagiire, omubhiwe aija abhyara enkenzi omu ngano, ayegendera.26Engano kayakuzire ekarabha, bhabha nibhwo bhabhona enkenzi ejo.27Abhairu bha nyin'enju bhaija bamugambira bhati, ‘ omu ndimiro yawe tiwabhibhiremu mpambo enungi? Mbhwenu enkenzi erugire nkahi?’28Abhagambira ati, ‘Omubhi niwe abhibhiremu enkenzi ejo.’ Abairu bhamubaza bhati, ‘Noyenda tugende tujihyemu?’29Wenene abhahorora ati, ‘Mutaihyamu nkenzi mutaija mukaginyukulirana na ngano.30Bhyona bhibili bhikure hamo kulemwa kugoba aha isarura. Aha isarura ndigambira abhasaruzi kubhanza bhakaihyamu enkenzi bhakajikoma ebhibha bhakajocha, kandi engano bhakagitahya omu sitoa yange.’”31Yesu mara bachwera abegesibwabe enfumo endijo ati, “Objukama bw'omw'iguru nibushusha enjuma ya Haradali ey'omuntu yakwete akabiba omu ndimiroye.32Omu mpambo zona yonene niyo eba nke kuzishaga. Chonka k'eba yamezire erugwamu eimera, ahanyuma eimera lirugwamu omuti gw'ekigabiro, nangu n'ebinyonyi bija bigwombekamu ebishunkuli omu matagi gagwo.”33Yesu bagambira abegesibwabe enfumo endijo, ati, “Obukama bw'omw'iguru nibushusha eitumbyo ely'omukazi yakwete akateka omu bipimo bishatu by'ensano, ensano yona ekatumba.34Ebhigambo ebi byona Yesu yabigambiraga embaga omu nfumo. Taliho choyabagambiraga atakolize nfumo.35Echo kikagobesheleza eky'omurangi yagambire ati, “Ndigamba omu nfumo, ndigamba ebyashelekirwe kwema ensi etonzirwe.”36Ahanyuma Yesu araga embaga ataha omu nju. Abegesibwabe bamugoba nibagamba bati, “Batusoborore enfumo y'enkenzi omu ndimiro.”37Abahorora ati, “Omubibi w'embibo nungi Mwana w'Omuntu.38Endimiro niyo nsi, embibo nungi nibo bantu ab'engoma ya Katonda. Enkenzi nibo bantu aba Sitani.39Omubisha ayabibire enkenzi niwe Sitani. Eigesha nigo maheleruka g'ensi, kandi abamalaika nibo bagesi.40Okwo enkenzi enyukurwa bakagyokesa omuliro, nikwo biliba aha maheleruka g'ensi.41Omwana w'Omuntu alituma abamalaikabe, balishombokya bona omu ngoma abafakaza banu n'abafakare bona,42babanage omu kyokezo ky'omuliro; omwo nimwo abantu balichulira bakanena n'amaino.43Abagorogoki abo balyaka nk'eizoba omu bukama bwa Ishebo. Kigira matwi ahulire.44“Obukama bw'omw'iguru nibushusha eitunga elishelekiire omw'itaka. Omuntu kayaligwireho alisangira. Omu byerabye yagenda yaguza ebyo yabaire ainabyo byona yagura eitaka elyo.”45“Kandi obukama bw'omw'iguru nibushusha omutunzi ayabaire nahiga obubare bw'eiguzi.46Kayamazire kukwasa akabhare kamo ak'eiguzi lihango, yagenda yaguza ebhyo yabaire ainabyo bhyona, yagura akabare ako.47“Objukama bw'omw'iguru nibushusha eishambo elyanagirwe omu nyanja likakwata buli nfuru.48Kalyaijwire enfuru ezo, abantu balisika lyaija aha mwaro, basuntama barondamu ezirungi nibahumuza omu bikwato, chonka ezibhi bazinaga.49Nikwo biliba aha maheleruka g'ensi. Abamalaika balija bahurane ababi n'abagorogoki,50ababi babanage omu chokezo ch'omuliro; omwo nimwo abhantu abo balichulira bakanena n'amaino.51“Ebhi byona mwabishobokerwa?” Bamuhorora bati, “ego.”52Abagambira ati, “Aha rw'ekyo buli mwegesa w'Amateka araba ali mwegesibwa w'obukama bw'omw'iguru nashusha nyin'enju agya omw'itungalye akaihyamu ebihya n'ebikuru.”53Obhwo Yesu yamazire kubachwera enfumo egi, arugayo.54aija owabo abegesa omu sinagogi, batangara, bagamba bati, “Omushaija ogu obumanyi obu akabwihya nkahai, n'obushobora obw'alikukoza obubonero aga?55chonka ogu ti mwana wa fundi selemara? Nyina tiwe bheta Maria? Abarumuna ti Yakobo, Yozefu, Simoni na Yuda?56Bhanyanya bhona titwinabho? Mbwenu omuntu ogu ebhi bhyona akabihya nkahai?”57Baihw'aho bamwanga. Nawe Yesu yabagambira ati, “Omurangi tabhurwa chitinwa sana owabho n'omwabho.”58Tiyakozireyo bhikorwa bhya mani, aha bhw'okutaikiliza kwabho.

Chapter 14

1Omu bhiro ebyo Herode omutwazi wa Galilaya aija ahulira eiranga lya Yesu.2Agambira abharamatabhe ati, “Ogu ni Yohana Omubatiza, ahimbukire omu bafu; niyo nsonga nakoza obhusobora obu.”3Herode akabha akwasire Yohana yamubhoha yasubha yamufunga, aha rwa Herodia muka Filipo omurumuna.4Nomanya Yohana akabha amugambiire ati, “Ti kirungi iwe kuswera muramu wawe.”5N'obhwo Herode yayendaga kwita Yohana, yatinaga abhantu, aha rw'ensonga bamubonaga okwo yabaire ali murangi.6chonka chija chibha chiro ch'okwijuka okuzarwa kwa Herode, aho muhara wa Herodia aija azinira abhagenyi, asemeleza Herode.7Herode amuraganisa narahira kumuha chona chona echo arasabha.8Omwana ogwo nyina amutamu akaliro, agambira Herode ati, “Bhampe omutwe gwa Yohana Omubhatiza aha sinia hanu aha.”9Omukama ajunara; chonka aha kushangwa akaba arahiire n'aha rw'okutesonaza aha bagenyi aragira kabhaleta omutwe ogwo.10Atuma abh'okwita Yohana omu chifungo,11bhaleta omutwegwe aha sinia, baguha omwisiki, omwisiki aguletera nyina.12Abhegesibwa bha Yohana Omubhatiza baija batwara omubhiligwe baguziika; bashuba bagenda bamanyisa Yesu.13Yesu kayahuliire okwitwa kwa Yohana arugayo asabhara omu bhwato aija aheheleire kwikara wenka. Chonka obwo embaga yakihuliire, eruga omu kigo etwarwa ogw'amaguru emuhondera.14Kuja kusaabhuka asangayo embaga etali nke, abhaganyibwa, achiza abarwaire babo.15Obhwo lyatobeire abegesibwa bamugoba bamugambira bati, “Aha irungu, n'echiro chagwa; otaisure abhantu baje omu byaro basake ebyakulya.16Yesu abagambira ati, “Ekyabatwara chichi? Imwe mube n'imwe mubaha ech'okulya.”17Bamugambira bati, “ aha twinaho emikate etanu yonka n'enfuru ibili.”18Abagambira ati, “Mubhindetere aha.”19Aho aragira embaga kushuntama ahansi aha bunyasi. Kayamazire kukwata emikate ejo etanu n'enfuru ezo ibili, araramira omw'iguru, asiima, abegura emikate agiha abegesibwabe, abegesibwa bagigabira embaga.20Bona balya baiguta. Obuchwagulika obhwasigaireho babushomboza baijuza entukuru 12.21Abaliire ni nk'abashaija 5,000, Aho abakazi n'abaana batabulimu.22Aho honka Yesu asindika abegesibwabe kutaha omu bwato kumwebembera kuja buseli, orwo wenene alikutaishura embaga.23Kayamazire kutaishura embaga atemba wenkai omw'ibanga kushoma enshara. Eizoba kalyatobeire ashangwa akyaliyo wenkai;24chonka omu kaanya ako obwato bukaba bukyali harai muno kwema aha mwaro. Amayengo gakaba gabwemire kubi kuba omuyaga gukaba nigwija gubatahiremu.25Obhwo enkoko zabaire zakokoroma aija omu nyanja abagoba, natambuka aha maizi.26Abegesibwa kabamuboine natambukira aha maizi batina, bagamba bati, “Ogu muzimu!” Obutiini bubaborogya.27Na wenene ayanguha abagambira ati, “Mugume, n'inye, mutatina.”28Petero amuhorora ati, “Mukama k'oraba oli iwe ngambira ndabe aha maizi nkugobe.”29Yesu amugambira ati, “Ija.” chityo Petero aruga omu bwato, atambukira aha maizi agoba Yesu.30chonka kayaboine okwo omuyaga gwagira amani, atina; lero kubona okwo yabanza kugatoberamu, ataaga ati, “Mukama, nkiza!”31Yesu ayanguha aimukya omukono amukwata namugambira ati, “Iwe muntu aina okwesiga kuke, kubaki walengeshanyia?”32Kayamazire kutaha omu bwato omuyaga guchulera.33Ababaire bali omu bwato bamufukamira nibagamba bati, “Mazima oli Mwana wa Katonda.”34Obhwo bhamazire kushaabuka bagoba omu nsi ya Genezareti.35Abayo kabamumanyire, batuma buli hantu omuli Genezareti bamuletera abarwaire bona.36Bamutagiliza kukora buzima aha mukugiro gw'ekijwarokye. Bona abakweteho bakakira.

Chapter 15

1Abafarisayo n'abegesa b'Amateka baruga Yerusalemu, baija ahali Yesu bamubaza bati,2“Kubaki abegesibwa bawe basaga emichwo ya batat'enkurw'ichwe? Kabhalikwija kulya tibalikunaba mikono.”3Nawe ababaza ati, “Isi inywe kubaki mushaaga emihango ya Katonda aha rw'emichwo yanyu?4Kuba Katonda akahanga ati, ‘Okunire so na nyoko,’ kandi ati, ‘Ow'okukeena ishe anga nyina ogwo afe.’5Nawe nimugamba muti, ‘K'omuntu yakugambira ishe anga nyina ati: Echo nakukuhaire nakihongeire Katonda, tachetaga kukunira ishe.’6Inywe nimufaho emichwo yanyu chonka echigambo cha Katonda timukuchibonamu kantu.7Inywe ngobya! Isaya akaranga kurungi ahali imwe obhwo yagambire ati,8‘Abhantu aba echitinwa nibampa eky'aha munwa, chonka emitima yabo tenyetaireho.9Nibafa kunfukamira, nibegesa Amateka agatairweho abantu okw'obon'oti nigo Mateka gange.’”10Yesu ayeta abantu abagambira ati, “Muhulire mara mushobokerwe:11Echitaha omuntu omu kanwa ti kyo kimuhagaza, ahagazibwa ekimurugamu.”12Aho abegesibwa baija bamugambira bhati, “Nomanya okwo Abafarisayo batamwa obhwo bahulira echigambo echi?”13Abahorora ati, “Bhuli muti ogwo Tata asingiire omw'iguru atabyaire gulisindurwa.14Mubhaleke; bebembezi abaigaire amaisho. Empume k'ekwata empume endijo omukono, bhonabhabhili bagwa omu china.”15Nawe Petero agamba ati, “tushoborore enfumo ejo.”16Yesu agamba ati, “Nainywe timukasobokeirwe?17Timulikubona okwo ekikataha omu kanwa kia omu rubunda, kikashuba kikaturuka?.18chonka echiruga omu kanwa kiruga aha mutima, mara echo nicho kihagaza omuntu.19Kuba ebitekelezo bibi biruga aha mutima, lebha: obhwitamuntu, obhusiyani, obhushuma, okujulira ebisubha, n'okugeya.20Ebhi nibjyo bihagaza omuntu. Kandi okuliisa emikono etanabire okwo tikuhagaza muntu.”21Yesu arugayo agya omu wilaya ya Tiro na Sidoni.22Leba Omukanaanikazi aruga omu mukoa ogwo ataka, ati, “Waitu Mukama, Mwana wa Daudi nganyira; muhara wange akwetwe eisitani, limuli kubhi.”23chonka tiyamuhoroire kigambo. N'abegesibwabe bhaija bamutagiliza muno bati, “Omugambire agende, natwombelera.”24Ahorora ati, “Bakantweka omu Baisiraeli bonkai ababuzire nk'entaama.”25chonka omukazi aija amubandamaho nagamba ati, “njuna, Mukama wange.”26Yesu ahorora ati, “Ti kirungi kukwata mukate gwa bhaana kugurasira mbwa.”27Omukazi agamba ati, “Nikwo Mukama, chonka n'embwa zilya obuchweka bw'omukate oburuga aha meza ya mukama wazo bhukaragara ahansi.”28Aho Yesu ahorora omukazi ogwo ati, “Iwe mukazi, okwesiga kwawe kw'amani! Okwu wataka bhibhe nikwo biba ahali iwe.” Omu kaanya ako konene omuhara achira.29Yesu arugayo arabha aha Nyanja ya Galilaya. Atemba aha ibanga asuntama.30Embaga emugoba etali nke, bhamuletera abalema, n'abalemaziibwe obuhuta, abaigazi b'amaisho, abatita, n'abandi bangi, babamuteka omu maguru, abakiza.31Embaga etangara kubona abatita nibagamba, abalemaziibwe obuhuta bakizire, abalema nibatambuka n'abaigazi b'amaisho nibabona Basingiza Katonda wa Isiraeli.32Yesu ayeta abegesibwabe abagambira ati, “Embaga yansasa. Bamaraho ebhiro bisatu batakalyaga kantu. Kandi tindikwenda kubataishura baina njara bataija bakakabira omu kihanda.”33Abegesibwa bamubaza bhati, “Omw'irungu eli twihye nkahai omukate ogumazire kuliisa embaga mpango eti?”34Yesu abahorora ati, “Mwina emikate engahai?” Bagamba bati, “Mushanju n'obufuru obuke obutali bungi.”35Yesu aragira embaga kushuntama ahansi.36Akwata emikate mushanju n'obufuru obwo, kayamazire kusiima abegabegura emikate egyo n'obufuru obwo, aheleza abegesibwa, abegesibwa bagabira embaga.37Bona balya baiguta. Obuchwagulika obwasigaireho babushombokya bugobya entukuru mushanju.38Abaliire bakaba bali bashaija 4,000. Abakazi n'abaana batabulimu.39Obhwo yamazire kutaishura embaga, asabjara omu bwato aja omu mukoa gwa Magadani.

Chapter 16

1Abafarisayo n'Abasadukayo baija bamulenga. Bamugambira k'abholeka akabhonero ka Katonda.2Yesu abahorora ati, “Obhwo litobera mugira muti, ‘Omucho gurashemera obhwo eiguru lyatukura.3Kandi bwancha muti, ‘Obhwire nibwija kuchurumbana, kuba eiguru lyatukura mara lyatinisa.’ Nimumanya kuleba eiguru mukabaasha omukyo, kyonkai timulikumanya kuleba okwo obukiro obu bwemire.4Oruzaro rubhi ogu ogutaina bhwesigwa nigwenda kubhona akabhonero. Chonka timulikwija kukolerwa kabhonero; aka Yona niko, nikamara.” Aho abarugaho ayegenderabwe.5Abegesibwa kababaire bagobire buseli, bashanga okwo bayebwa kwijaho n'omukate.6Yesu abagambira ati, “Muramanya, mara mwekenge eitumbyo ly'Abafarisayo n'Abasadukayo.”7Echigambo echo bakifumoraho bonene bonka bati, “Titwaleta mukate.”8Yesu akasangwa namanya okwo bataleta mukate abhagambira ati, “Imwe bantu abaina okwesiga kuke, kubaki nimugamba okwo mutaina mukate?9Timwina chomwaihiremu? Timulikwijuka mikate etanu eyaliisize abantu 5,000 n'entukuru ezo mwashombokize?10Anga emikate mushanju eyaliisize abantu 4,000, n'entukuru ezo mwashombokize?11Mwabulirwaki kumanya okwo naba ntalikugamba mukate? Mwekenge eitumbyo ly'Abafarisayo n'Abasadukayo.”12Nibhwo bashobokeirwe okwo atabagambiire itumbyo lya mukate, akabha abatatiire aha myegesheze y'Abhafarisayo n'Abasadukayo.13Obhwo Yesu yagobire omu wilaya ya Kaisaria Filipi, abaza abegesibwabe ati, “Abantu nibagamba bhati, Omwana w'Omuntu n'ohai?”14Abegesibwa bamuhorora bhati, “Abhantu abandi nibagamba bati oli Yohana Omubhatiza, abandi bati oli Eliya, abandi bati oli Yeremia anga omoiho omu barangi.”15Yesu ababaza ati, “Isi inywe nimugamba muti nyawe ndi ohi?”16Simoni Petero ahorora ati, “N'iwe Kirisito Omwana wa Katonda Asingire”17Aho Yesu amuhorora ati, “Oli muberwa, Simoni eya Yona! Eki tiwachisurulirwa muntu wena wena, sana wakishurulirwa Tata asingiire omw'iguru.18Mara nkugambire, oli Petero, mara aha rwazi oru nditekaho enteko yange, kandi n'amani ga rufu tigalijisinga.19Ndakuha enfunguruzo z'obukama bw'omw'iguru. Ech'olikakoma omu nsi kirakakomwaga n'omw'iguru; ech'olikakomorora omu omu nsi kirakakomororwaga omw'iguru.”20Amara abegesibwabe abatanga muno kugambira omuntu okwo ali Kirisito.21Kwema aho Yesu abanza kumanyisa abegesibwabe okwo alikuragirwa kuja Yerusalemu, abhagurusi n'abakuhani bakuru n'abegesa b'Amateka kumushasa nibamutura ebintu bingi, basubhe bhamwite, chonka aha chiro cha kasatu ahimbuke.22Petero yamuta aha rubhaju yabhanza kumurwanisa ati, “Mukama wange, Katonda, nichkabure! Echi ahali iwe tichilikwija kubha.”23chonka Yesu ahinduka agambira Petero ati, “Ondugeho iwe Sitani! Iwe wayenda kuntanga, aha bhw'okubha emitekelereze yawe ti ya Katonda, mitekelereze y'abhantu.”24Nikwo Yesu kugambira abegesibwabe ati, “K'omuntu yakwenda kumpondera ayeyange, ashuture omusarabagwe ampondere.25Aligonza kuhungya oburorabwe bulimufera, kandi alyanga oburorabwe aha bwange ogwo alibwihura.26Kuba omuntu nagasirwaki kulya ensi yona chonka kandi akaferwa oburorabwe? Anga omuntu aligiraki kuchungura oburorabwe?27Manyasi Omwana w'Omuntu alija n'abamalaikabe omu kitinwa nk'echa Ise, arongore bhuli omo aha rw'ebhyo yakozire.28Nimbagambira amazima, haliho abemeleire hanu aha abatalifa n'akake bataboine Mwana w'Omuntu naija ali Mukama.”

Chapter 17

1Ebhiro mukaga kabyacheire Yesu akwata Petero, Yakobo na Yohana, abatwara aha ibanga lirengwa, aheheleire.2Omu maisho gabo ahinduka, obuso bwaka nke' izoba, n'ebijwarobye nabhyo byera byengelera okw'obhona eizoba.3Leba bahabukirwa Musa na Eliya, nibafumora na Yesu.4Petero agambira Yesu ati, “Mukama wange, hachili twikare hanu aha. K'orayenda ntereho obusisira busatu hanu. Akamo kawe, akandi ka Musa n'akandi ka Eliya.”5Akabha achagamba echichu chikwengelera chibabunda, eiraka liruga omu chichu echo chti, “Ogu niwe Mwana wange owo ngonza muno, mumuhulilize.”6Abegesibwa kuhulira bhatyo, bajumara ahansi batina muno.7Nawe Yesu aija abakwataho nagamba ati, “Mwimuke, muleke kutina.”8Kuja kwinuguka tibhaboine muntu n'omoi sana Yesu wenka.9Kababaire nibasongoka eibanga Yesu yabagambira ati, “Ebhyo mwabonekerwa mutabigambira muntu kuhika obhwo Omwana w'Omuntu alihimbuka omu bafu.”10Abegesibwa nikwo kumubaza bati, “Kubachi aho abegesa b'Amateka bagamba bati Elia naragirwa abhanze aije?”11Yesu ahorora ati, “Eliya naija kwija, mara niwe alitebhekanisa bhuli kantu.12chonka kambagambire Eliya ogwo araizire, mara tibamumanyire, sana echiliho bakamukora okwo babaire nibagonza. Chityo nikwo barakora kubhi n'Omwana w'Omuntu.”13Aho nikwo abhegesibwa kushobokerwa okwo yabaire nabagambira Yohana Omubatiza.14Yesu n'abegesibwabe baija bagobera embaga. Aho aija omushaija omo amubandamira agamba ati,15“Mukama wange, singa oganyire omwana wange, aha rw'okuba nagwa ensimbu mara nasasa kubhi. Naikara nakumba omu muliro nagwa n'omu maizi.16Namuletera abegesibwa bawe chonka balemwa kumukiza.”17Yesu ahorora ati, “Inywe muzarwa ogutalikwesigwa, ogulikwehurubasa, ndiikara na inywe mberehai? Ndabegumisiliza ngobehai? Leta omwana wawe aha.”18Yesu akabukira Sitani amurugamu, omwana aho n'aho akira.19Abegesibwa baija ahali Yesu omu kyama bamubaza bhati, “Kubaki itwe twalemwa kumubhinga?”20Yesu abashubamu ati, “Mwazira okwesiga kwanyu okutaina mbali kuli. Nimbagambira echilikwo, kamwakugira okwesiga okulikwigana enjuma ya Haradali, mwakugambira eibhanga eli muti, ‘Oruge hanu aha,’ ligenda; ech'okubalema tichliho.21(Sitani owa ngeli egi talikubingwa kindi shana okushoma enshara n'okusiiba).22Kababaire bali Galilaya bateraine, Yesu yabagambira ati, “Omwana w'Omuntu naija kunagwa omu mikono y'abantu,23bamwite, mara aha kiro kya kashatu ahimbuke.” Aho bajunara muno.24Yesu n'abegesibwabe kabagobire Kaperinaumu, abashoza b'omushoro gwa Rwensinga, eihera like, bagoba Petero bamubaza bati, “Omwegesa wanyu talikugira mushoro?”25Petero ahorora ati, “Nagugira.” Orwo yagobire omuka Yesu aba niwe wa mbere kumubaza ati, “Simoni nobhon'ota? Abakama b'ensi ehozi n'omushoro bhabyenza bhahi? Babyenza abatwarwa babo anga abanyamahanga?26Petero kayagambiire ati, “Babyenza abanyamahanga,” Yesu agamba ati, “Ahonu abatwarwa tibalikuragirwa.27chonka tutaija tukabasiitaza, ogende aha nyanja orashemu eirobo, enfuru erarugamu eli ya mbere ogikwate, k'oragyashamura akanwa orashangamu eihera. Okwate eihera elyo olibahe aha bwawe n'aha bwange.

Chapter 18

1Omu makiro ago abegesibwa baija ahali Yesu bamubaza bati, “Omuhango omu bukama bw'omw'iguru n'oha?”2Ayeta omwana amubateka omugati,3mara abagambira ati, “Nimbagambira amazima, kamutahindukire mukasana bhaana, obhukama bw'omw'iguru timulibutahamu.4Ayetohaza nk'omwana ogu niwe muhango omu bukama bw'omw'iguru.5Mara ayatora omwana nk'ogu omw'ibara lyange atora inye.”6“Alisitaza omwana muto nk'ogu alikunyesiga akafakara, kyakugasire aha muntu nk'ogwo kumukoma orubengo ruhango omu bikya bakamutokya omu nyanja obuziba.7Ensi elikabona aha rw'enshonga y'ebilengeso. Ebilengeso tibyakuburwa kwija. Chonka alikebhona omuntu aleta ebilengeso.8K'omukono gwawe anga okuguru kwakukufakaza, okutemeho okunage. Hakili otahe omu burora obutalihwaho noburwaho orugingo rumoi anga olemaire kushaga emikono yombili anga amaguru gombili kunagwa omu muliro ogutalihwaho.9Eliisho lyawe kukufakaza, olinonkoremu olinage. Hakili otahe omu burora obutalihwaho oina eliisho limo kusaga okunagwa omu muliro ogutalihwaho n'amaisho gombili.1010 “Mwelinde mutaligaya mwana n'omo. Kambagambire, abhamalaika bhabho omw'iguru buli chiro bali omu mabona ga Tata asingiire omw'iguru11(Manyasi Omwana w'Omuntu akaija kurokora ababuzire).12Nimulenga muta? K'omuntu aina entaama 100, emoi ekarugaho ekabhura, talikusiga 99 omu mabanga akagya kuhiiga ebuzire?13Isi k'alikugibona, mbagambire amazima, nagishemelerwa kushaga ekyenda na mwenda.14Kityo Tata asingiire omw'iguru talikugonza mwana n'omoi ahali aba k'afa kubi.15“Ka murumuna wawe arakufakalira, ogende omugambire obufubwe. K'arakuhuliliza, aho murumuna wawe ogwo wamwihyayo.16chonka k'atakuhuliliize ohiige ondijo anga abandi babili, buli kigambo ech'oramugambira kigireho obujulizi bw'abantu basatu.17K'arayanga kubahuliliza, aho ogambire enteko. K'arayanga kuhuliliza n'enteko, aho mpaho mumubone nk'omunyamahanga anga omusoza.18Nimbagambira amazima, buli chimo echo mulikoma omu nsi n'omw'iguru kilikomwa. Echo mulikomorora omu nsi n'omw'iguru chilikomororwa.19Nimbagambira, kamulyema babili omu nsi mukagira echo mwashaba, Tata asingiire omw'iguru alikibakolera.20Aha rw'okuba mbali beshombokeize babili anga bashatu omw'ibara lyange, ndabaga ndi omugati yabo.”21Petero aija abaza Yesu ati, “Mukama wange, murumuna wange anfakaliire mugarulire kangahi? Ngobye emirundi mushanju?”22Yesu amugarukamu ati, “Tindikukugambira mirundi mushanju, sana 70 emirundi 7.23“Aha bhw'echo obukama bw'omw'iguru bwakulengerwa aha mukama ayagondize kubara n'abairube ebhyo yabaire ababiikisize.24Obhwo yabandize kubhara, bamuletera ayabaire aina eibanjalye ely'etalenta 10,000.25Kayabuzire kushashura eibhanja elyo mukamawe aragira kabamuguza, n'omukaziwe n'abaanabe n'ebyo yabaire ainabyo byona, eibanja lihwe.26Omwiru abandama ahansi amutagiliza ati, ‘Mukama wange onyegumisilize, ndakushashura etalenta zona.’27Mukamawe amuganyibwa amugarulira n'eibanja elyo.28chonka omwiru wenene wenene ogwo, kayaturukire aheru, agwamu omwiru mutahiwe ayabaire aina eibanjalye ely'edinari 100. Amutamu enshumi y'omunigo amugambira ati, ‘Onsasure ebhyo ndikukutonga.’29Omwiru mutahiwe agwa ahansi amutagiliza akwese, ‘Onyegumisilize ndakushashura.’30Takunda, agenda amufunga kuhika orwo aramushashura.31Abairu batahibe kubona ebyabaho, obushasi bwija kubaita. Bakwata omuhanda baija bagambira mukama wabho bhyona ebyabaho.32Nikwo mukamawe kumweta akamugambira ati, ‘Iwe mwiru mubi! Nakugarulira eibanja elyo lyona orwo wantagiliza;33iwe walemwa kugarulira omwiru mutahi wawe nk'okwo inye nakugarulira?34Mukamawe anigara, amukwasa abalinzi ba mabusi kuhika orwo arashashura eibanja lyona.35Nikwo na Tata asingiire omw'iguru alibagira inywena, k'omuntu atagaruliire murumuna obumaramunda.”

Chapter 19

1Yesu kayamazire kugamba ebyo byona, yaruga Galilaya, yataha omu mukoa gwa Buyahudi buseli bwa Yorudani.2Embaga nyingi emuhondera, abakilizayo.3Abafarisayo baija mbali ali, bamubaza nibamulenga bati, “Nikijuburwa kutambya omukazi aha rw'enshonga yona yona?”4Abahorora ati, “Timukashomaga okwo ayatonzire omushaija n'omukazi kwema orwa mbere akatonda omushaija omoi n'omukazi omoi?5Aha rw'ekyo omushaija arasigagaho ishe na nyina ajwangane na mukaziwe, mara ababili abo barabaga mubili gumoi.6Kityo tibakili babili, babaire mubili gumoi. Ahonu abo Ruhanga yajwangainyie, omuntu atabataishurana.”7Bamubaza bati, “Isi aho kubaki Musa yaragiire omuntu kutambya omukazi, akamuha ebarua y'obutaane?”8Yesu abahorora ati, “Aha rw'enshonga y'okugumangana kw'emitima yanyu nikyo Musa yabajubuliire kutambya abakazi. Kyonkai kwema orwa mbere tikwo byabaire bili.9Nimbagambira: Kaishe muntu atambya omukazi, shana aha rw'enshonga y'obusiyani, akashwera ondijo aba nasiyana.”10Abegesibwa bamugambira bati, “Eby'omushaija na mukaziwe kabiraba nikwo bili bityo, aho okushwera tikwina mugasho.”11Wenene abagambira ati, “Ti bantu bona bakwemera kigambo eki, shana abakihairwe bonkai.12Nomanya abaho abakobe abazairwe batyo, haliho abakobe abahindwirwe batyo abantu, kandi haliho abakobe abayehindwire batyo aha rw'okuhiga obukama bw'omw'iguru. Ayakubasa kwemera ekyo akyemere.”13Bamuletera abaana bato k'abataho emikono n'okubashabira. Abegesibwa bakabukira abantu;14Kyonkai Yesu agamba ati, “Muleke abaana bangobe, mutabatanga; manyasi abali nk'aba obukama bw'omw'iguru buba bwabo.”15Aho abataho emikono, ashuba agenda.16Omuntu omoi aija ahali Yesu amugambira ati, “Mwegesa, nindagirwa kukora kikorwaki ekirungi, nshobore kubona oburora obutahwaho?”17Yesu amuhorora ati, “Kubaki nombaza ekirungi ni kihai? Omurungi ab'omoi. K'oraba oli w'okutaha omu burora obutahwaho, okwate emihango.”18Omusigazi amubaza ati, “Mihangoki?” Yesu ahorora ati, “Otaliita, Otalisiyana, Otaliiba, Otalihangilira;19Okunirega sho na nyoko, Ogonze mutahi wawe nk'okwo iwe olikwegonza.”20Omusigazi amugarukamu ati, “Egi yona ntura ningikwata. Mbwenu ekikyambuzireho ni kihai?”21Yesu amugambira ati, “K'olikugonza kuba muhikiilire, ogende oguze ebyawe, empiha ozihe abanaku, iwe oligira eitunga elyawe omw'iguru; aho oije ompondere.”22Omusigazi orwo yahuliire atyo agenda ajunaire, aha rw'okuba akaba aina eitunga lingi.23Nikwo Yesu kugambira abegesibwabe ati, “Mbagambiire amazima, omutungi aligumirwa kutaha omu bukama bw'omw'iguru.24Kansubhe mbagambire: Nichorobha engamia kuraba omu kahuru k'esindano, kusaga omutungi kutaha omu bhukama bhwa Katonda.”25Abhegesibwa kabahuliire batyo batangara muno, bamubaza bati, “Aho alirokoka n'oha?”26chonka Yesu abhaleba, asubha abagambira ati, “Omu bantu echigambo echi chigumire; chonka ahali Katonda ebhintu bhyona nibishoboka.”27Nibhwo Petero yahoroire ati, “Lebha itwe tukasigaho bhuli kantu twakuhondera. Aho tulibhonaki?”28Yesu abagambira ati, “Nimbagambira amazima, omu nsi ensya, obhwo Omwana w'Omuntu alisingira aha chitebhe ech'ekitinwa, na imwe abampondeire nikwo mulikalira etebhe 12, muramure enganda 12 za Isiraeli.29Kandi bhuli omo arabha yasigireho amaju anga abharumuna anga munyanya anga ise anga nyina anga abhaana anga amatakage aha bhw'eibhara lyange, alirongorwa emirundi 100, asubhe abhonere chimo obhurora obutalihwaho.30Nawe bhangi abhali bha mbere bhalibha bh'enzindo, n'abh'enzindo bhalibha bha mbere.

Chapter 20

1Obhukama bw'omw'iguru nibusana bhuti: Nyin'enju akaturuka omu bhwancha kwinika abhakozi omu omu ndimiroye y'emizabibu.2Kayamazire kwikilijanyia n'abakozi abo okwo omusana gumo arabhaha edinari emo, yabagambira kuja omu ndimiro y'emizabibu.3Kayajiire kuturuka aheru omu saa isatu za bwancha, abhona abantu abhandi nibhabhunga bhusa omu katare.4Na bhonene abagambira ati, ‘Naimwe mugende omu ndimiro yange y'emizabibu, mara ndabasashura ehaki yanyu.’ Bagenda.5Nashuba kuturuka zili nk'esaa mukaga n'omu saa mwenda, akora atyo nk'orwesaa isatu.6Omu saa nka ikumi n'emo naturuka abona abhemeleire bhusa, abhabhaza ati, ‘Kubachi mwemeleire aha bhusa omusana gwona?’7Bhamuhorora bhati, ‘Taliho yatuha mulimo!’ Abhagambira ati, ‘Na imwe mugende omu ndimiro yange y'emizabibu.’8Eizobha kutobera, mukama w'endimiro y'emizabibu agambira omukozawe w'emilimo ati, ‘Yeta abhakozi obhahe emperwa yabo, obandize aha b'enzindo oturuke aha ba mbere.’9Balinya ababaire bainikirwe aha saa ikumi n'emo kabaizire, buli omo ahabwa edinari emo.10Ababaire bainikirwe bali ba mbere kabaizire bashangwa nibategera kubona ebisagireho; chonkai buli omo nawe ahabhwa edinari emo.11Kabamazire kubhona edinari emo bhayeboroboitera nyin'enju12bhati, ‘Ab'enzindo abha bhakora esaa emo yonka, mbwenu iwe wabaiganisa naeitwe abasiibire nitufa nitwosha, omushana nigwija kutwita.’13Wenene aihyamu omo amuhorora ati, ‘Mutahi wange, echo nakusobhya tikiliho; tiwaikiliza okwo ndakuha edinari?14Kwata ebhyawe ogende; nyawe nagonza ogu ow'enzindo kumusasura nk'okwu nasasura iwe.15Nintangwa kukoza ebyange okwo ndikwenda? Isi nondwanisa kuntura obufura bwange?’16chityo ow'enzindo aliba wa mbere n'owa mbere aliba w'enzindo”17Yesu kayabaire naja Yerusalemu akwata abegesibwabe 12 abegobya haihi, aho obhwo babaire nibagenda abagambira ati,18“Muralebha aha nituja Yerusalemu; Omwana w'Omuntu nibhaija kumunaga omu mikono y'abhakuhani bhakuru n'abegesa b'Amateka bhamuramure kumwita.19Nibhwo na bhonene bharamunaga omu mikono y'abanyamahanga bhakamujerega n'okumutera, bhashubhe bamubambe. Chonka wenene aha chiro cha kasatu arahimbuka.”20Muka Zebedayo aija n'abatabani bombili ahali Yesu, amubandama omu maiso ajira echo yamusabha.21Yesu amubaza ati, “Noyendaki?” Amuhorora ati, “Hanga, batabani bange omu ngoma yawe omo akushluntame obulyo n'ondijo obumosho.”22Yesu ahorora ati, “Echo mulikushaba timulikukimanya. Echikompe ky'obusasi echo ndikwija kunywa mwakukinywa?” Bamushubamu bati, “Twakuchinywa.”23Abagambira ati, “Mwakunywa ekikompe change, chonka inye tinakushobora kubashuntamya aha bulyo bwange anga aha bumosho. Echo chisaine balinya abo Tata yakitekatekeire.”24Abhegesibhwa 10 kabahuliire ekigambo echo, banigalira abarumuna ababili.25Nawe Yesu abeta abagambira ati, “Nimumanya okwo abakama b'abanyamahanga abatwarwa babo babatwaza eirangira, n'abakuru babo babatwaza amani.26Omuli inywe chitaliba chityo. Aligonza kuba mukuru omuli inywe abe mukozi wanyu.27Kandi aligonza kuba wa mbere omuli inywe abe mwiru wanyu.28Nk'okwo Omwana w'Omuntu ataizire kukolerwa shana kukolera banu, kweyanga oburorabwe kuchungura abantu bangi, bibe nikwo biba bityo.”29Orwo babaire nibaruga Yeriko, embaga nyingi emuhondera.30Leba empume ibili zikashangwa zishuntamire aha muhanda. Kabahuliire okwo Yesu alikwija narabaho, bataka bati, “Waitu Mukama, Mwana wa Daudi batuganyire!”31Embaga ebarotokera nebasiza. Chonka bhonene bataka bashagaho, bati, “Waitu Mukama, Mwana wa Daudi batuganyire.”32Yesu ayemelera, abeta ababaza ati, “Nimwenda kambakolerachi?”33Bamuhorora bati, “Waitu Mukama, singa tuhumuruguke amaisho.”34Yesu abaganyibwa, abakwata aha maisho, ekigambo echo n'ira bhabhona mara bamuhondera.

Chapter 21

1Yesu n'abegesibwabe kababaire bailira Yerusalemu, bagobera Betifage Eibanga ly'Emizeituni. Aho Yesu atuma abegesibwa bhabili,2nagamba ati, “Mugende omu charo echbali omu maisho, murayanguha mubhone endogobe esibikire, eraba eina omwana gwayo; muzisibure muzindetere.3K'omuntu aragira echo yababaza mumuhorore muti, ‘Omukama nazetaaga,’ arayanguha azintwekere.”4Echi kikabaho kugobesheleza eky'omurangi yagambire ati,5“Mugambire ekigo kya Sioni muti, Leba, Omukama wawe nahabukira omuli iwe, mwetohya ali aha ndogobe, n'omwana gw'endogobe, endogobe nto.6Abegesibwa bagenda bakora nk'okwo Yesu yabaire abaragiliire.7Baleta endogobe n'omwana gwayo, bazaraho ebijwaro byabo, Yesu akuuba aha ndogobe.8Embaga enyingi eyara ebijwaro byayo omu muhanda, abandi batema amatagi g'emiti nago bagara omu muhanda.9Embaga eyabaire emwebembeire n'eyamurugire enyuma etamu orushaaro ekwese, “Hosana Mwana wa Daudi! Ni kilimugisha ogu ayaija omw'ibara ly'Omukama! Hosana omw'iguru muno!”10Kayatahire ati Yerusalemu echigo chona kyayagalikana, nibagamba bati,11“noha21Yesu n'abegesibwabe kababaire bailira Yerusalemu, bagobera Betifage Eibanga ly'Emizeituni. Aho Yesu atuma abegesibwa babili."12Yesu ataha omuli Rwensinga ya Katonda, abingamu bhona ababaire nibagulizamu n'okuguliramu ebintu. Emeza z'abahingi b'empiha n'ebitebe by'abaguza b'ebiiba abichulengura.13Abagambira ati, “Kikahandikwa kiti, ‘Enju yange baligyeta nju y'enshara;’ mbwenu inywe mwagihindura mpako y'abhanyagi.”14Abaigazi b'amaisho n'abalema bamugoba omuli Rwensinga, abhakiza.15chonka abakuhani bakuru n'abegesa b'Amateka kababona eby'okutangaza ebhyo yakora, n'abaana omuli Rwensinga nibahoya bakwese, “Hosana Mwana wa Daudi,” batamwa.16Bamugambira bati, “Ebyo aba balikugamba nobihulira?” Yesu abagambira ati, “Ego, isi timukashomaga kigambo eki, Enkelemeke n'abalikwonka okabegesa okuhaisiliza okuhikiliire?”17Kayamazire kubarugaho aturuka omu kigo aja Betania, niyo yaraire.18Omu bwancha Yesu kayabaire nagaruka omu chigo cha Yerusalemu, ajira enjara.19Abona omuti gw'omutini aha muhanda, agenda agugobaho, chonka tiyagushangireho kantu shana amabhabhi gonka. Agugambira ati, “Tolishuba kurabha bhirabha rundi!” Aho honka omutini gwoma.20Abegesibwa kubona echo chibhabhera kitangaro; bagamba bati, “chabha kita omutini kwoma aho honka?”21Yesu abahorora ati, “Nimbagambira amazima, kamuligira okwesiga mutalengeshainyie n'akake, timulikora kushai eby'omutini gwaba, nawe muligambira n'eibanga eli muti, ‘Oruge aha ogwe omu nyanja,’ mara kilibakwo.22Kamulyesiga, bhyona ebhyo mulishaba omu nshara mulibihabwa.”23Yesu kayatahire Rwensinga, abakuhani bakuru n'abagurusi b'embaga bamugoba nayegesa, bamubaza bati, “Ebi nobikoza bushoboraki, mara n'ohai ayabukuhaire?”24Yesu abahorora ati, “Nanye kambabaze; kamurampa empororo aho nanye ndabagambira obushobora obwo ndikukoza ebi.25Okubatiza kwa Yohana kukaruga nkahai? Kukaruga omw'iguru anga omu bantu?” Bonene abo babanza kubazangana bonkai, “Katuragira tuti, ‘Kukaruga omw'iguru,’ aratugambira ati, ‘Isi aho nka mutamwikiliize?’26Katuragira tuti, ‘Kukaruga omu bantu,’ aho kandi embaga nitugitina; aha rw'okuba abantu bona nibaikiliza okwo Yohana yabaire ali murangi.”27vhityo bahorora Yesu bati, “Titulikumanya.” Na wenene abagambira ati, “Nanye timbagambire bushobora bwo ndikukoza ebintu ebhi.”28“Nimulenga muta? Omuntu omo akabha aina abatabani bhabili. Aija aha wa mbere amugambira ati, ‘Mwana wange,chir'echi ogende okore omu ndimiro y'emizabibu.’29Omwana amuhorora ati, ‘Tindikugyayo.’ chonka ahanyuma ayechuza ajyo.30Agya aha wa kabili amugambira byonene byonene. Ogwo amugambira ati, ‘Waitu ndagyayo,’ kyonkai tiyagiireyo.31Omu babili ayakozire okwo ishe yabaire nayenda n'oha?” Bahorora bati, “Owa mbere.” Yesu abagambira ati, “Mbagambiire amazima, abashoza n'abamalaya balibataahira mbere omu bhukama bhwa Katonda.32Aha rw'enshonga Yohana akaija ahali inywe ali mugorogoki, chonka timwamwikiliize, kandi abashoza n'abamalaya bakamwikiliza. Na inywe n'orwo mwabyeboneire timwayechulize n'okumwikiliza timwamwikiliize.”33“Hulira enfumo endijo. Hakaba haliho nyin'enju ayabaire alimire endimiro y'emizabibu; yagizingoza orugo, yagilimamu eijungiro, yayombeka n'omunara, yamara yagikwasa abakozi, yakwata omuhanda yagya omu nsi endijo.34Ekirumo ky'okunogeramu ebiraba kakyagobire, yatweka abairube aha bakozi kabamutwalira ebirababye.35Abakozi bakwata abairube abo, ogu bamutera, ogu bamwita, ondijo bamuteza amabare.36Ashuba atuma abairu abandi abalikushaga aba mbere; babakora emikolere yonene yonene.37Ahanyuma atuma omutabani buchwichwi, nagamba ati, ‘Barakunira omwana wange.’38Nawe abakozi kabaaboine omutabani ogwo bagambirangana bati, ‘Ogu niwe musikawe, mwije tumwite, obusika tubutware.’39Bamukwata bamunaga enjai y'endimiro y'emizabibu, mara bamwita.40Mbwenu aho mukama w'endimiro y'emizabibu kalilimuleta, abakozi abo alibagira atai?”41Bamugambira bati, “Abashengi abo alibaita orufu rubi, endimiro y'emizabibu agikwase abakozi abandi abaramuhaga ebiraba omu birumo byabyo.”42Yesu abagambira ati, “Timukashomaga bihandiko mbali bilikugamba biti, ‘Eibare lyonene lyonene elyo abombeki bayangire, nilyo libaire ibare likuru ly'epembe; echo chikakorwa omukama wenene, nitukibona, nikitutangaza?’43Aha rw'echo mbagambire, obukama bwa Katonda balibubaaka babuhe ihanga lindi elilikugobesheleza ebhyo bulikuragira.44Kaishe muntu aligwa aha ibare elyo alisinjagulika, kandi owo liligwera alisasanuka."45Obhwo abakuhani bakuru n'Abafarisayo bahuliire enfumoze ezo, bamanyirayo okwo alikugamba bonene.46Balengesa kumukwata, kyonkai batina embaga, ahakuba abantu bamubonaga ali murangi. ogu?”

Chapter 22

1Yesu yashuba yabagambira omu nfumo ati,2“Ohbukama bw'omw'iguru bwakulengerwa aha mukama ayakoleire omutabani obugenyi bw'obushwere.3Yatuma abairube kweta ababaire baraliziibwe aha bugenyi obwo; chonka tibaizire.4Ashuba atuma abairu abandi nagamba ati, ‘Mugambire abaralizibwa okwo nachumbire enyungu zange z'omuraagiro, nyisire enumi n'enyana zange z'eshajwa, natekatekire buli kantu; mwije aha bugenyi bw'obushwere."5chonka abharalizibwa ebyo tibabitaireho mutima, bakwata omuhanda bagenda. Ogu aja omu ndimiroye, ondijo agya kwekolera ebye,6kandi abandi bakwata abairube babajangura, babaita.7Omukama anigara, atweka abaisherukarebe basilikya abamwitiire abairube n'ekigo chabho bakitaho omuliro.8Ashuba agambira abairube ati, ‘Esaa y'obugenyi yagobire, chonka ababaire baraliziibwe babaire batasaine.9Aha bhw'echo mugye omu mihanda etaana mulete abo murabona bona aha bugenyi.’10Abairu abo bhagenda omu chigo omu mbarabara basoroza abo bagwiremu, n'abarungi n'abhabhi; echumba ch'obugenyi chijura abhagenyi.11“chonka omukama naija kuleba abagenyi abonamu omuntu ataina chijwaro cha bugenyi.12Amubaza ati, ‘Mutahi wange, omu waijamu ota otaina chijwaro cha bugenyi?’ Ogu aburwa ech'okugamba.13Omukama agambira abakozi b'obugenyi ati, ‘Mumubohe emikono n'amaguru, mumunage aheru omu mwilima; okwo niyo abhantu barachuliraga bakanena n'amaino.’14Manyasi betwa bangi, chonka abharondwamu bake.”15Abafarisayo bagenda batensa kukwatira Yesu omu migambire.16Bamutwekera abegesibwa babo, hamo n'ab'omuteko gwa Herode, nibagamba bati, “Mwegesa, nitukumanya okwo oba w'amazima, n'emihango ya Katonda ojegesa kabutekire, eby'abantu tobifaho. Echitiinwa ch'abantu tokyetaho.17Mbwenu otugambire okw'olikutekeleza. Chisaine kusolera Kaisari omushoro anga chei?”18Yesu ashangwa namanya okwo baina omutima gubhi, abaza ati, “Nimundengeraki?19Nyoleka amahera ago mushora omushoro.” Bamuletera edinari.20Yesu ababaza ati, “Echisusane eki n'echihandiiko echi bhy'oha?”21Bahorora bati, “Bhya Kaisari.” Aho Yesu abagambira ati, “Obhw'echo ebhili bhya Kaisari mubihe Kaisari, n'ebili bya Katonda mubihe Katonda.”22Kabamazire kuhulira echo bhatangara; bhamurugaho bhagenda.23chiro chonene echo Abasadukayo abagamba okwo okuhimbuka kutabayo, bamugoba. Bamubaza24bati, “Mwegesa, Musa akagamba ati, ‘K'omuntu arafaga ataina mwana, omurumuna naragirwa ashwere muka kifa, azalire omurumuna abaana.’25Mbwenu hakaba haliho abantu mushanju bali barumuna. Owa mbere ashwera, afa buchweke, omukazi amuhangiira murumuna.26Kutyo n'owa kabili n'owa kasatu kugoba aha wa mushanju.27Aha nzindo ya bhona omukazi afa.28Mbwenu omu kuhimbuka, omu musanju ogwo aliba mukazi w'oha? Kuba bakaba bamushweire bona.”29Nawe Yesu abhahorora ati, “Mwahaba. N'ebihandiko bitakatifu na mani ga Katonda, taliho cho mulikumanya.30Aha rw'ensonga aha kuhimbuka talibaho kushwera anga kushwerwa. Abantu balisana abamalaika bha Katonda omw'iguru.31Kandi ebikwete aha kuhimbuka kw'abafu timukashomaga ebhyo Katonda yabagambiire ati,32‘Ndi Katonda wa Aburahamu, ndi Katonda wa Isaka, ndi Katonda wa Yakobo?’ ” “Tabha Katonda wa bhafu, abha Katonda w'abharora.”33Embaga kuhulira echo egwa omu chitangaro aha bhw'emyegeshezeye.34chonka Abafarisayo kabahuliire okwo Abasadukayo yabamara ebhigambo, bahurura.35Harugwamu omo amubaza kumulenga ati,36“Mwegesa, omu Mateka omuhango ogukuru guba guha?”37Yesu amuhorora ati, “oyende Omukama Katonda wawe n'omutima gwawe gwona, n'omwoyo gwawe gwona, n'amagezi gawe gona.38Ogu nigwo gubha muhango gukuru mara gubha gwa mbere.39N'ogwa kabhili nigusana: Oyende mutahi wawe nk'okwo olikweyenda.40Emihango eji yona ebhili nigo mani g'Amateka n'eby'abarangi bagambire.”41Abhafarisayo bachali hamo, Yesu ababaza echigambo ati,42“Kirisito nimumulenga muta? Aba mutabhani w'oha?” Bamugambira bhati, “Abha mutabhani wa Daudi.”43Yesu abagambira ati, “Ahosi nibhigenda bita? Nka Daudi Mwoyo Mutakatifu namugambira aha mutwe namweta ‘Mukama wange,’ nagamba ati,44‘Omukama akagambira Mukama wange, ati: Shuntama aha bulyo bwange, kugobha orwo ndikunaga ababisha bawe omu maguru."'?"45Ka Daudi araba namweta myetere egi ati, ‘Mukama,’ aho yabha ata mutabhani wa Daudi?”46Taliho n'omo ayashoboire kumuhorora echigambo, kandi kuruga chir'echo taliho n'omo ayasubhire kumubhaza rundi.

Chapter 23

1Yesu akagambira embaga n'abegesibwabe ati,2“Abegesa b'Amateka n'Abafarisayo nibaitoitora Amateka ga Musa.3chityo bhyona bhyona ebhyo balikubagambira mubikore kandi mubyekomye, chonka mutalikora nk'okwo bonene bakora.4Bakoma emigugu esikiire etakutwarwa muntu, bagitweka abantu aha mabega. Chonka bonene tibakugisimbuza rukumu.5Ebyo bakora byona babikora abantu kabababona. Efilakiteri zabo bakora ezihango, baraihisa n'obushuusha bw'ebebo zabo.6n'aha magenyi bagonza emyanya ey'ekitinwa, n'omu sinagogi balebamu entebe ezirungi muno.7Benda okuramibwa omu katare, kandi bashemelerwa abhantu kabhabheta ‘Rabi.’8chonka inywe mutagonza kwetwa ‘Rabhi,’ aha bhw'okubha mugira omwegesa omo, mara imwe mwena muli barumuna.9Kandi omu nsi omu mutalyeta muntu ‘Isheinywe,’ ensonga mugira Iseinywe omo asingiire omw'iguru.10Nangu n'okwetwa ‘Bakama,’ che, manya Omukama mugir'omoi niwe Kirisito.11Omukuru muno omuli inywe arabaga mukozi wanyu.12Arayekuza aratohibhwa, kandi arayetohya arakuzibhwa.”13“chonka mulibona inywe begesa b'Amateka n'Abafarisayo engobya! Kuba nimutanga abantu kutaha omu bukama bw'omw'iguru; inywe timwafa gabutaahamu, kandi n'abalikugonza kubutaahamu nimubatanga.14(Mulibona inywe begesa b'Amateka n'Abafarisayo engobya; nimunyaga entumbwa amaju gabo, oku nimuzoka nimushoma enshara ezirazira. Chityo n'eiramu muliramurwa elishagireho).15Nimwija kukagwamu inywe begesa b'Amateka n'Abafarisayo engobya! Mushaabuka enyanja, mugenda n'omu mahanga kuhindura omuntu omo k'ahondera edini yanyu, kandi kamumukwasa mumuhindura omufakare ow'kuragirwa kunagwa omu muliro ogutalihwaho.”16“Mulibona inywe abebembezi empume. Nimugira muti, ‘K'omuntu alinahira najuliza Rwensinga, echo ti chigambo; chonka omuntu kurahira najuliza ezahabu ya Rwensinga, aho ekinahiro naragirwa kukigobesheleza.’17Imwe bafano empume! Ekilikukira obukuru ni chiha, ezahabu, anga Rwensinga elikuhindura ezahabu k'eba ntakatifu?18Nimushuba nimugira muti: ‘Omuntu kurahira najuliza alutare ti kantu; chonka kurahira akajuliza echihongo echili ahali alutare, aho echirahiro naragirwa kuchigobesheleza.’19Imwe baigazi b'amaisho! Ekilikukira obukuru ni kihai, echhongo anga alutare elikuhindura echihongo kakiba kitakatifu?20chityo ayakanahira najuliza alutare, aba najuliza na bhuli kamo kona akagiliho.21N'ayakanahira najuliza Rwensinga, aba najuliza olinya agisingiiremu.22Ayakanahira najuliza eiguru, anahira najuliza enketo ya Ruhanga, na Ruhanga wenene asingiire aha nketo yonene ejo.”23“Mulibona inywe begesa b'Amateka n'Abafarisayo engobya! Nimugira ekichweka cha ikumi ech'omudarasini, n'eiriki n'ebinzari, kyonkai ebisikiire kushagaho eby'Amateka galikuragira ebhyo nimubyehurubasa: Amazima n'obuganyizi n'okwikiliza Katonda. Ebhi nibhyo mwakubaire nimukora, chonka n'ebisigaire mutabyehurubasize.24Imwe bebembezi empume imwe! Nimukenena edivai etagenderanamu na mubwi, chonka engamia nimugimira yona!”25“Mulibhona imwe begesa b'Amateka n'Abafarisayo engobya! Echikompe n'esahani nimubyoja aheru bhusa, kandi omunda yabhyo mwijwizemu ebyo mulikunyaga bhanu n'ebhyo mulikwima abandi.26Iwe Mufarisayo empume! Obanze oyogye omunda ekikompe n'esahani, nirwo biraija bikera aheru.”27“Mulibona inywe begesa b'Amateka n'Abafarisayo engobya! Nimushusha ebituro ebisiigire einoni, aheru nibizoka bili birungi, chonka omunda bijwire amagufa g'abafu n'obujunde obhwa nyakajunde.28Nikwo aheru mulikuzoka muli bantu abagorogoki, chonka omunda mwijwire obhugobya n'amafu.”29“Mulibona imwe bhegesa b'Amateka n'Abafarisayo engobya! Nimwombeka ebhituro by'abarangi n'okulengya obwijukiro bhw'abagorogoki,30mukwese, ‘Kubha twabaire tuli omu makiro ga batat'enkurw'ichwe titwakwemire nabho kwita barangi.’31Aho nimuba nimwegamba okwo muli baana ba bhalinya abaisire abharangi.32Mbwenunu aho mugendelere, echo bashw'enkurw'inywe basigire babandize inywe mukigobesheleze.33Imwe njoka imwe, enjoka nyakabhara; omuliro ogutalihwaho muliguhungaho muta mutaramwirwe kugugwamu!34Obhw'echo kambatwekere abarangi n'abamanyi n'abegesa b'Amateka, abandi mubhaite, mubabambe; abandi mubatelere omu sinagogi zanyu, mushube mubabumbwije nibaruga kigo echi nimubahondera omu kindi,35nimuhiga kurumbirwa obwamba bw'abagorogoki bona abaraisirwe omu nsi, kubandiza aha bwamba bwa Abeli nyakatetere kugoba aha bwa Zekaria eya Barakia, owo mwaitiire omugati ya alutare n'ahatakatifu.36Nimbagambira amazima, ebi byona nibija kuba aha muzarwa ogu.”37“Yerusalemu, Yerusalemu! Iwe aita abarangi n'entumwa ezo bakutumaho okaziteza amabare! Mirundi nyingi eta eyo nakugondize iwe n'abaana bawe kubateka hamoi nk'okwo enkoko eteka hamoi obwana bwayo omu mapapa gaayo, chonka iwe tiwakukunda!38Lebha enju yawe yabha kifurukwa, yanuka omushaka.39Kankugambire amazima, tokimbona rundi kuhika obhwo oligamba oti, ‘Ni kilimugisha ogwo alikwija omw'ibara ly'Omukama.’”

Chapter 24

1Yesu aruga Rwensinga. Kayabheire nagenda abhegesibhwabe bamwoleka amaju ga Rwensinga.2chonka wenene abhahorora ati, “Amaju aga gona timukugabhona? Nimbagambira amazima, hanu aha taliho ibare lilisigara ahali linu, litakambwirwe.”3Kayabheire asuuntamire aha Ibhanga ly'Emizeituni, abegesibwa bhamugobaho aha kabaju, nibagamba bati, “Otugambire, ebhi nibibaho maki, n'akabhonero k'okwija kwawe n'echiro ch'amaheleruka ni chiha?”4Yesu abhahorora ati, “Muramanya omuntu atalija akabhanaga.5Manya bhangi bhalija omw'ibara lyange, nibagamba bhati, ‘nyawwe ndi Kirisito,’ mara balihabisa bangi.6Mulihuliza endashana zingi n'engungungu y'endashana. Mwelinde mutalihukuka mitima; ebyo biragiirwe kubaho, kyonkai amaheleruka tigakabaire.7Nobona eihanga lilitabalira elindi, n'obukama bulitabalira obundi, halibaho n'eifa litali limo n'emisisi oku na kuli:8ebyo byona mbandizo kushai y'enaku.”9“Balibanagira ab'okubabonesa enaku, balibaita. Amahanga gona galibanoba nigabatura eibara lyange.10Abali bangi baligwa, omuntu abanje mutahiwe, balinobangana.11Halibaho abarangi bangi b'ebishuba mara balihabisa abantu bangi.12Entambara zilyeyongera, n'engonzi omu bantu zilichwija.13choonka alyegumisiliza kugoba aha nzindo ogwo alirokoka.14Kandi evangeli egi y'obukama bw'omw'iguru elirangwa omu nsi yona, niyo eliba bujulizi omu bantu bona; aho nirwo amaheleruka galibaho.”15“Kamulibona eihano nyamwita, ely'omurangi Danieli yagambire, lyemeleire ahatakatifu (alikushoma ashobokerwe),16abalishangwa bali Buyahudi basingirwe omu mabanga.17Alisangwa ali aha higuru y'enju atalikuburuguka kuhiiga echili omu nju.18Alishangwa ali omu ndimiro ataligaruka kuhiiga bebo.19Bambi abakazi abalishangwa baina enda n'abaliba niboncha omu makiro ago!20Musabhe mutalisingwa chili chiro cha mbeho anga chili chiro cha Sabato.21Aha bhw'okuba halibaho ebiyengo by'amani ebitakabonekaga kwema ensi yatondwa kuhika mambwenu; mara tikilishuba kuzoka rundi.22K'ebiro ebyo bitakugufaziibwe, taliho muntu yakurokokire. Chonka aha rw'endonkwa ebiro ebyo biligufazibwa.23Omuntu aije abagambire ati, ‘Inywe, leba Kirisito niw'ogu aha!’ Anga, ‘Ali halinya!’ Mutalikiliza chigambo echo.24Balyeyeta Kirisito, n'abarangi b'ebishuba balibaho, bakore obubonero n'ebitangazo, kakyakushoboka bahabise nangu n'endonkwa.25Mulimanya, nabagambira lichali kara.26chityo kabalibagambira bati, ‘Niw'ogwo omw'irungu,’ mutalijayo. Kabaligira bati, ‘Ali enjuruguru,’ mutalikiliza.27Nk'okwo orurabyo rwema oburugaizoba rukaatangura ensi rukagoba obugwaizoba, nikwo n'emiizire y'Omwana w'Omuntu elishusha.28Mbali omutumbi guli, niho na kagoma zeshombokeza.”29Omu makiro ago orwo ebiyengo bilihwamu biti, eizoba lilibundwa omwilima, n'okwezi tikulishamura, n'enyanyinyi zilitongoka aha iguru, n'eby'okutangaza eby'omw'iguru bilitengeta.30Nibhwo haliboneka akabonero k'okuranga Omwana w'Omuntu eiguru, aho enganda zona z'omu nsi zilichura, balibona Omwana w'Omuntu naletwa omu bichwi aina amani n'ekitinwa.31Alituma abamalaika batangure enzamba kweta abantu, balishomboza endonkwaze kuruga omu nsi zona, kwema ndekelero egi y'eiguru kuturuka aha ndijo.”32“Mwegere aha muti gw'omutini: Orwo amatagi gagwo goroba, gakatutura obubabi, mumanya okwo ekyanda kyaija haihi.33chityo obhwo mulibona ebi byona, mumanye okwo Omwana w'Omuntu ali haihi, yagobire aha bihigi.34Mbagambiire amazima, omuzarwa ogu tigulihagaho kuhika orwo ebi bilibaho.35Eiguru n'ensi bilichweka, kyonkai ebigambo byange tibilichweka.”36“Nawe ekiro ekyo n'esaa egyo taliho alikubimanya, nangu n'abamalaika b'omw'iguru, nangu n'Omwana w'Omuntu, shana Tata wenka.37Emiizire y'Omwana w'Omuntu elishusha ebyabaireho omu makiro ga Noa.38Manyasi omutunga gutakaizire abantu bakaba nibalya, nibanywa, nibashwera, nibashwerwa, kuhika chiro echo Noa yatahiire omu bwato.39Mara tibaina kyobamanyire, omutunga gwalemwa gwaija gwabamira gwabamaraho, nikwo n'emiizire y'Omwana w'Omuntu eliba.40Abashaija balishangwa bali babili omu ndimiro, omoi balimutwara hasigarweho omoi.41Abakazi balishangwa bali babili aha rubengo nibasa, omoi balimutwara hasigarweho omoi.42Aha rw'ekyo mwikare muzoire amaisho, aha rw'enshonga timulikumanya kiro eky'Omwana w'Omuntu aliiziraho.43chonka mwekomye ekigambo eki: Nyin'enju kayakumanyire esaa ey'omushuma araiziraho omw'itumbi, yakwikaire narora tiyakumulekire kumutemera nju.44chityo nainywe kwakwo mwikare mwetekatekire; ahakuba rw'okuba Omwana w'Omuntu aliizira aha saa eyo mutetegeire.”45“Ni mwiruki omwesigwa mara omugezi owo mukamawe yasigire yakwasa ekaye kubagabira ebyakulya orwo esaa y'okulya yagoba?46Omwiru ogwo aliba muberwa orwo mukamawe alija akashanga nagabira aba wenene nk'okwo yamuragiire.47Nimbagambira amazima, alimutaho kugelera ebye byona.48chonka omwiru mubi aije alenge aha katimake ati, ‘Mukama wange yakelererwa,’49abanze kutera abairu batahibe, alye, anywe n'entamiizi,50mukama w'omwiru ogwo aliizira aha chiro echo atamwetegeire, aletwe esaa ey'atalikumanya.51Omukama ogwo alibonabonyia omwiru mubi, amunage omu ngobya; omu ngobya ezo nimwo abantu barachuliraga bakanena n'amaino.

Chapter 25

1“Omu bir'ebhyo obukama bw'omw'iguru bulilengwa aha baisiki ikumi abakwete etara zabo kuja kuchwekera kishwera n'omugore.2Omuli abo, abatanu bakaba bali bafera, kandi abatanu abasigaire bali bagezi.3Abafera kabatwete etara tibatwete majuta.4chonka abagezi bakatwara etara hamoi n'echupa z'amajuta.5Kishwera aja achelererwa, aho bona bhasomba balemwa banagira.6Omu chiro eitumbi habaho omuranga bati, ‘Omutono, kishwera yaija! Muturuke mumwakiilire.'7Aho abaisiki abo bona baimuka bahemba etara zabo.8Abafera bagambira abagezi bati, ‘Mutuheho otujuta, etara zaitu zatwalilirwa kuraara.’9Nawe abagezi bahorora bati, ‘Haliho obhwo gatakutumara ichwe na inywe; hakili mugye omu batunzi mwegulire aganyu.’10“Kababaire bagenzire kugura amajuta ago, kishwera aija, aho abashangirwe baliho bataaha nawe omu nju bakora obugenyi bw'obushwere; n'orwigi rukomwa.11Ahanyuma n'abaisiki abandi kwakwo baija nibagamba bati, ‘Rugaba, mukama tuchingulire.’12chonka wenene ahorora ati, ‘Mbagambiire amazima, nyawe tindikubamanya.’13Ahonu mwikare muzoire amaisho, ensonga timulikumanya chiro na saa.14“Kandi obukama bw'omw'iguru nibushusha omuntu ayaizire kugya omu tabaro, aketa abairube akasiga yabakwasa ebye.15Omo yamuha etalenta itano, ondijo yamuha ibili n'ondijo yamuha emoi; buli omo yamuha kuhondera obushoborabwe. Akwata omuhanda agenda.16Ayahairwe etalenta itanu ayanguhya agya azitunduurana, aihyamu etalenta ezindi itano.17chityo n'ayaboine ibili aihamu ezindi ibili.18chonka ayaboine emo, aija alima akaina omw'itaka ashelekamu etalenta ya mukamawe.19Eibanga lyahingwire lirengwa mukama w'abhairu abho aija, ayema nabo kubhara empiha ezo yabaire abasigiire.20Ayabaire ahairwe etalenta itanu aija aleterana n'ezindi itanu, nagamba ati, ‘Mukama wange okampa etalenta itanu, leba ezindi itanu ezo nyihiremu.’21Mukamawe amugambira ati, ‘Kazare mwiru muge mara mwesigwa; obaire mwesigwa aha bike, ndakukwasa bingi ebishagireho; ija oshemelerwe na mukama wawe.’22N'ayabaire aboine etalenta ibili aija nagambira mukamawe ati, ‘Rugaba, okampa etalenta ibili, leba nyihiremu etalenta ezindi ibili.’23Mukamawe amugambira ati, ‘Kazare mwiru muge mara mwesigwa; obaire mwesigwa aha bike, ndakukwasa bingi ebishagireho; ija oshemelerwe na mukama wawe.'24N'ayabaire aboine etalenta emoi aija nagamba ati, ‘Rugaba, nkamanya okw'oba muyebe, ogesha mbali otabibire, oyanura eby'otayanikire.25chityo nyawe nkatina, nagenda nasheleka etalenta yawe omw'itaka. Leba ebyawe niby'ebi.’26Mukamawe amuhorora ati, ‘Iwe mwiru mubi omunafu! Okamanya okwo ngesha mbali ntabibire, nyanura mbali ntayanikiire?27Ahonu etalenta yange wakugitwete omu benki, aho kanakwizire nakuboine ebili byange hamoi n'amagoba.28chityo etalenta gimwake, mugihe ow'etalenta 10.29Buli omo aliba ain'ake niwe alyongerwaho ebishagireho, atunge aganagane. Kandi atainake, n'ako aliba ainako balikamwaka.30Omwiru ogu ataina mugasho mumunage aheru omu mwilima; omu mwilima ogwo nimwo abantu barachuliraga bakanena n'amaino.’31“Obhwo Omwana w'Omuntu alija omu kitinwakye aina abamalaikabe bona, aho alisingira aha nketo ey'ekitinwa.32Amahanga gona baligashoroza bagalete omu maishoge, abhataishurane nk'okwo omushumba ataishurana entaama n'embuzi.33Entaama aliziteka omukonogwe gwa bhulyo, kandi embuzi aliziteka obumosho.34Aho Omukama aligambira abaliba bali obulyobwe ati, ‘Ija inywe abo Tata yahaire omugisha, mulye obukama obwo mwatekatekeirwe kwema ensi etonzirwe.35Nobona nkaba nyina enjara mwampa ekyakulya, nkaba nyina eiliho mwampa eky'okunywa, nkaba ndi omu rugendo mwampa oburaro;36nkaba ndi bhusa mwanjweka, nkaba ndwaire mwaija kundeba, nkaba ndi omu kifungo mwaija mwandeba.’37Nibhwo abagorogoki balimuhorora bati, ‘Mukama, tukakubona maki oina enjara tukakugabira, anga oin'eiliho tukakuha ech'okunywa?38Isi ni maki obhwo twakuboine oli omu rugendo tukakuha obhuraro, anga oli bhusa tukakujweka?39Tukakubona maki orwaire anga oli omu kifungo tukaija kukulebha?’40Omukama alibahorora ati, ‘Nimbagambira amazima, ebyo mwakoleire omoiho omuli barumuna bange abato muno, mukabikolera nyawe.’41Ahanyuma aligambira abaliba bamuli obhumosho ati, ‘Mundugeho inywe abaraamwa, mugende omu muliro ogutalihwaho ogwo Sitani yahembeirwe hamo n'abamalaikabe.42Ahakuba nkaba nyina enjara timwampaire chakulya, nkaba nyina eiliho timwampaire chakunywa;43nkaba ndi omu rugendo timwampaire bhuraro, nkaba ndi bhusa timwanjwekire, narwara, mara nagya omu kifungo timwandebire.’44Nabhonene bhalihorora bati, ‘Mukama, tukakubona maki oina enjara anga oin'eiliho, anga oli omu rugendo, anga oli bhusa, anga orwaire anga oli omu kifungo tukaburwa kukujuna?’45Alibashubamu ati, ‘Nimbagambira amazima, orwo mutakoleire n'omoi omu bato aba, timwakoleire nyawe.’46Abo balibona ekibonabonyio eky'eirai lyona, chonka abagorogoki balibona obhurora obhutalihwaho."

Chapter 26

1Yesu kayamazire kugamba ebyo byona, yagambira abegesibwabe ati,2“Nimumanya akwo hasigaire ebiro bibili echiro cha Pasika kugoba, kandi Omwana w'Omuntu nibaija kumukwasa ababisha kumubamba.”3Aho abakuhani bakuru n'abagurusi b'embaga bateranira omu chikaare ch'Omukuhani Nyamukuru ayabaire nayetwa Kaifa,4batensa okwo barakwata Yesu kitamanyikire bakamwita.5chonka bagamba bati, “Tutamukwatira mu kiro kikuru, rutaija rukaba rushengo omu bantu.”6Yesu kayabaire ali Betania omwa Simoni omubembe,7haija omukazi aina echupa y'eibare einamu amajuta g'eiguzi lihango muno, amugoba agamushesha aha mutwe, aho wenene ali aha meza nalya.8Abegesibwa kabaaboine batyo batamwa, bagamba bati, “Amajuta aga gafaki?9Manyasi gakuguziibwe garugwamu empiha zitali zijege tuziha abanaku.”10Yesu kayabimanyire ababaza ati, “Kubjaki nimwita kubi omukazi ogu? Aha bhw'enshonga yankolera ekintu kirungi.11Buli kaanya imwe abanaku muba mwinabo, kyonkai inye timulikwija kwikara nanye biro bhyona.12Okunsiiga amajuta aga omubili gwange, yakikora kuntekateka kuziikwa.13Nimbagambira amazima, hona hona omu nsi mbali amakuru garungi aga gararangwaga, echo yakora balikibarura nibamwijuka.”14Omoi omu begesibwa 12 ayayetwaga Yuda Isikariote, akwata omuhanda agya omu bakuhani bakuru,15ababaza ati, “Murampaki kandamubanaga omu mikono?” Bamushashura ebhichweka makumi gashatu by'efeza.16Kuruga aho ata nahigiliza obushango bw'okumubanja.17Aha chiro cha mbere ch'Omukate Gutatumbisiibwe, abegesibwa bhaija ahali Yesu bhati, “Noyenda tukushemeleze nkahai mbali oraliira Pasika?”18Abahorora ati, “Muje omu kigo omw'Omuntu nanka, mumugambire muti, ‘Omwegesa nagamba okwo akanya kagoba; naija kushemeleza Pasika omwawe hamo n'abegesibwabe.’ ”19Abegesibwa bhakora nk'okwo Yesu yabaragiilira, batekateka Pasika.20Eizoba kalyatobeire araagira n'abegesibwabe 12.21Obhwo babaire nibaraagira agamba ati, “Mbagambiire amazima, omuli inywe halimu arambanja.”22Bajumara muno, babanza kumubaza omo omo bati, “Mukama n'inye?”23Ahorora ati, “Owo twakoza hamo omu pakuli niwe alikwija kumbanja.24Omwana w'Omuntu naija kufa nk'okwo kyamuhandikirweho, chonka alibona ogwo alikwija kubanja Omwana w'Omuntu! Chakusemeire k'omuntu ogwo yakuba atazairwe.”25Yuda ayamubanzire abaza ati, “Rugaba n'inye?” Yesu amuhorora ati, “Wakigambakwo!”26Kababaire nibaragira, Yesu akwata omukate, asiima, agubegura, aguha abegesibwabe agamba ati, “Tora mulye; ogu mubili gwange.”27Ashuba akwata ekikompe, kayamazire kusiima nakyo akibaha nagamba ati, “Mukinyweho inywena;28aha rw'okuba obu bwamba bwange obw'endagano empya obulikwija kushesheka aha rwa bangi kabagarulirwa entambara zabo.29Mbagambiire, tinkishuba kunywa divai kuhika kiro ekyo ndinywa empya omu bhukama bwa Tata.”30Kabamazire kuhoya oruhoya baturuka bagya omw'ibanga ly'Emizeituni.31Aho Yesu agambira abegesibwabe ati, “Omw'itumbi eli nimwija kwiruka mukannagaho. Manya kikahandikwa kiti, ‘Nditera omushumba, obuhyobwe bw'entaama bwenaganage.’ ”32“chonka obhwo ndahimbuka ndabebembera Galilaya.”33Petero amugambira ati, “N'orwo bona barairuka bakakunagaho, inye tinkunageho n'akake.”34Yesu amugambira ati, “Nkugambire amazima, omu kiro omu mwonene, ensaki etakakokoromire, oranyetonga kasatu.”35Petero amugambira ati, “N'obhwo ndaragirwa kufa na iwe, tindikwija kukwetonga.” Abegesibwa bona nabo bagamba batyo.36Nikwo Yesu kugenda n'abegesibwabe abo omu mwanya ogulikwetwa Getisameni, abagambira ati, “Mushuntame hanu aha, inye ngye kulinya kushoma ensara.”37Agenda na Petero na batabani ba Zebedayo babili, abanza kujunaara n'okubangaranwa omwoyo.38Abagambira ati, “Omwoyo gwange gwina obhujune bhungi muno, ndaliire kufa. Mwikare hanu aha. Mutanagira, twikare hamoi.”39Agendaho akatambi kake ajumara ahansi ashaba ati, “Tata, kakilikushoboka ekikompe eki kimpingure; chonka bhitaba kwo nyawe ndikwenda, sana bhibhe okwo iwe olikwenda.”40Agoba abegesibwabe ashanga banagiire. Agambira Petero ati, “Imwe mwalemwa kwikara nanye mutanagiire esaa emo yonka?41Mutanagira, mushome enshara mutaija mukagwa omu kilengeso. Omu mazima omwoyo nigwenda chonka obunyama bujege.”42Ashuba agenda elya kabili asabha ati, “Tata, k'echikompe echi kitalikumpingura ntakinyoire, ech'olikwenda chibhe.”43Ashuba aija ashanga banagiire, okubja oturo tukaba tubhachilize amani.44Ashuba abasigaho ashaba omurundi gwa kasatu, nagamba emigambire yonene.45Aho agoba abegesibwabe ababaza ati, “Mukyanagiire, muhumwire? Leba esaa yagoba, Omwana w'Omuntu baija kumubanja kumunagira abafakare.46Imuka tushangwe nitugenda, leba embanzi yange niy'ejo yaija.”47Yesu kayabaire akyagamb'ebyo, Yuda omo omw'ikumi na babili aija n'embaga etali nke bhaina embanda n'erungu, batumirwe abakuhani bakuru n'abagurusi b'embaga.48Embanzi ekashangwa yabahaire akamanyiso negira eti, “Owo ndanywegera niwe wenene, mumukwate.”49Niho honka agoba Yesu nagamba ati, “Kamelere Rugaba!” Mara amunywegera.50Yesu amubaza ati, “Munywanyi wange, waletwaki?” Nikwo kwija bakamutaho engaro, bakamukwata.51Aho oraleba! Omo omu bho Yesu yabaire ainabo aimucha omukono asohorora echisyo achitemesa omwiru w'Omukuhani Nyamukuru amutemaho okutu.52Aho Yesu amugambira ati, “Garura echipanka omu chiraro chacho. Ensonga bhona abakwata embanda bhalimarwaho embanda.53Nolenga oti tinakugambira Tata, aho n'aho akantwekera amahe agashagire 12 ag'abamalaika?54Isi aho ebihandiko bitakatifu biragobelera maki okwo ebi bili by'okubaho?”55Omu kaanya ako Yesu agambira embaga ejo ati, “Mwanzinda n'embanda n'erungu kunkwata nk'omushuga? Buli kiro nashuntamaga Rwensinga n'inyegesa, timukankwataaga.56chonka ebi bhyona byabaho eby'abarangi bagambire omu bihandiko bitakatifu kabigobelera.” Aho abegesibwa bona bamunagaho, bairuka.57Abakwasire Yesu bamutwalira Kayafa Omukuhani Nyamukuru, niho n'abagurusi n'abegesa b'Amateka babaire bateraniire.58Petero yamuhondera nasigara haraimu, agoba nyarubuga omw'Omukuhani Nyamukuru, ataha omunda asuntama n'abalinzi kulebha enzindo erab'eha.59Abakuhani bakuru n'orukiiko rwona ruhanyahanyia ebishuba eby'okuhangilira Yesu babone kumwita.60chonka n'orwo bamuhangiliire bingi enshonga tiyazokire n'emoi. Obugenda bw'eira harugwamu babili61bagamba bati, “Omuntu ogu agambire okwo alikushobora kukambura Rwensinga ya Katonda, akasuba akagyombekera ebhiro bhisatu.”62Omukuhani Nyamukuru ayemelera amubaza ati, “Toina kyakuhorora? Aba nibakutoijera ahali biha?”63chonka Yesu tiyajegire. Omukuhani Nyamukuru ashuba amugambira ati, “Nakutaho Katonda asingiire, tugambire k'oraba niwe Kirisito Omwana wa Katonda!”64Yesu agamba ati, “Wakigamba. Chonka mbagambire, ahanyuma nimwija kubona Omwana w'Omuntu asingiire aha bhulyo bw'Omushobora, naletwa omu bichwi.”65Nikwo Omukuhani Nyamukuru kutagura enyambarwaze akagamba ati, “Yarogota! Abajulizi tukyahiiga baahai? Imwe nywenene mwayehulilira okwo yarogota.66Nimuramuraki?” Bahorora bati, “Naragirwa kufa.”67Aho bamuchwera omu maisho, bamutera. Nangu abandi bamutera empi,68nibagamba bati, “Otubbaasire, iwe Kirisito! Ayakutera n'ohi?”69Aho Petero akaba ashuntamire aheru omuli nyarubuga. Omuzana aija amugoba agamba ati, “Naiwe waba oina Yesu Omugalilaya.”70Petero ayetonga echigambo echo omu maisho ga bona, nagamba ati, “Eby'olikugamba tindikubimanya.”71Kuturuka ati nagoba omu kishasi omuzana ondijo amubona, agambira ababaire bemeleireho ati, “Omushaija ogu yaba aina Yesu owa Nazareti.”72Petero ashuba ayetonga ekigambo ekyo narahira ati, “Omushaija ogwo inye tindikumumanya.”73Akaanya kagufi kahinguraho ababaire bali aho baija bagambira Petero bati, “ch'amazima naiwe oli wabo; nangu n'emigambire yawe nekubanja.”74Nikwo kubanza kurahira nayekeena ati, “Inye nti omushaija ogwo tindikumumanya.” Aho n'aho enkokoromi ekookoroma.75Nikwo Petero kwijuka ekyo Yesu yabaire agambire ati, “Ensaki etakakokoromire oraba wanyetongire kasatu.” Asohora alira muno.

Chapter 27

1Kabwakeire abakuhani bhakuru bona n'abagurusi b'embaga bategeka kwita Yesu.2Bamubhoha bamutwara bamukwasa Pilato, gavana.3Yuda mahindukane kayabhoine okwo bamuramura kufa, ayechuza, ebichweka 30 by'efeza abigarulira abakuhani bakuru n'abagurusi,4nagamba ati, “Nafakara obhwo nabanja omuntu ataina ntambara nkamwisa.” Bamushubamu bati, “Itwe ebhyo bitukwasireki? Iwe ebyo byawe.”5Kayamazire kujugunya ebichweka 30 ebyo omuli Rwensinga, agenda agya ayehanika.6chonka abakuhani bakuru abo bakwata ebichweka ebyo 30 by'efeza, bagamba bati, “Titulikujuburwa kubiteka buhanika, orwo zili mpiha ezaisa omuntu.”7chityo baikilijanyia, baziguza ekisi ky'omubumbi, kuta nibaziikamu abanyamahanga.8Aha rw'ekyo kwema aho kuhika mwaha ekisi echo chetwa, “Kisi ky'empiha zaisize omuntu.9Nikwo kugobeelera ekigambo ekyagambirwe Omurangi Yeremia ati, “Bakakwata ebichweka 30 by'efeza, eiguzi ly'ogwo owo Abaisiraeli abandi bachwire,10baziguza ekisi ky'omubumbi, nikwo Omukama yandagiliire.”11Yesu ayemelera omu maisho ga Pilato gavana. Gavana amubaza ati, “Iwe oli Mukama w'Abayahudi?” Yesu ahorora ati, “Wachigamba.”12chonka obhwo yatoijeirwe abakuhani bakuru n'abagurusi tiyahoroire.13Nikwo Pilato kumugambira ati, “Ebyo balikukugambaho byona tolikubihulira?”14chonka Yesu tiyamuhoroire, nangu n'aha kigambo kimo chonka aha byobamutoijeireho. Echo gavana kikamutangaza muno.15Aha chiro kikuru gavana yataishuliraga embaga omufungwa wena wena ow'embaga yayendaga.16Bakaba bainayo omufungwa ruchwa nayetwa Baraba.17chityo kabamazire kugobana Pilato ababaza ati, “Nimwenda mbataishulire oha, Baraba anga Yesu owo beta Kirisito?”18Ahakuba akaba namanya okwo okumuleta bakasindikwa eitima.19Lero kandi obhwo wenene Pilato yabaire aikaliire entebe eyo yaramuliragamu, mukaziwe akamutumaho ati, “Omushaija omugorogoki ogwo otagira kyowamukoraho, aha rw'enshonga chir'eki omu chiroto nasasa muno aha rwa wenene.”20Kandi abakuhani bakuru n'abagurusi bakaba niboohya abantu kushaba Baraba, kwita Yesu.21Gavana ashuba ababaza ati, “Omu babili aba nimugonza kambataishulira oha?” Bamuhorora bati, “Baraba.”22Pilato ababaza ati, “Aho Yesu owo beta Kirisito mugire ntai?” Bona bagamba bati, “Abambwe.”23Pilato ati, “Ahakubaki? Kabiki ak'akozire?” Bonene aho bashagaho okwashana bati, “Abambwe.”24Pilato kayaboine okwo byabura amazima abantu bazoka oti baramukiza amani, yakwata amaizi yanaba omu maisho g'embaga nagamba ati, “Omuntu ataina ntambara k'arafa batalimumbaza, imwe mubyemanyire.”25Abantu bona bahorora bati, “Obwambabwe butururuukire ichwe chwenene n'abaana baitu!”26Aba nibhwo abataishulira Baraba. Kayamazire kutera Yesu amubataishulira kabamubamba.27Abaisherukare ba gavana batwara Yesu omu rubuga omu chikaare echayetwaga Puraitorio, bamuhuruliza eihe lyona.28Bamujuura, bamujweka omwendo ogulikutukura nigwengelera,29bahogosha orukinga rw'amahwa barumuteka omu mutwe, bamukwasa n'orubingo omu mukono gwa bulyo. Bamubandama omu maisho nibamujaamya, bakwese, “Kamelere Mukama w'Abayahudi!”30Bamuchwera ebichwanta, bakwata n'orubingo barumuteza omu mutwe.31Kabamazire kumujaamya batyo bamujuura omwendo ogulikutukura nigwengelera, bashuba bamujweka emyendoye, bamutwara kumubamba.32Kababaire nibagenda batanganwa omuntu wa Kirene, eibaralye Simoni. Omushaija ogu bamugimba kutwara omusaraba gwa Yesu.33Kabagobire mbali halikwetwa Goligota (omwamya gw'ekitwe ky'omuntu),34bamuha edivai y'okunywa, etabangijainyiemu endurwe, chonka kayamazire kujirozaho tiyajinyoire.35Kabamazire kumubamba babegana ebijwarobye nibabitekera ensoga.36Bashuntama ahansi baikara bamuhangire amaisho aha musaraba.37Aha mutwegwe eiguru bataho ebyo bamuhangiliire, babihandika bati, “Ogu ni Yesu Omukama w'Abayahudi.”38Abashuuga babili bakaba babambirwe kimoi nawe, omo mukono gwa bulyo n'ondijo ogwa bumosho.39N'ababaire nibahingura bamulerura nibachundachunda emitwe40nibagamba bati, “Iwe ayagambiire kukambura Rwensinga okagyombekera ebhiro bisatu, oyerokore! K'orabha oli Mwana wa Ruhanga ruga aha musaraba.”41Kutyo n'abakuhani bakuru hamoi n'ebegesa b'Amateka n'abagurusi bamujaamya nibagamba bati,42“Akarokora banu wenene yalemwa kwerokora. Niwe Mukama wa Isiraeli; mbwenu aha naruge aha musaraba tumwikilize.43Ayesiga Katonda, Katonda n'amurokore k'araba namugonza; manya akagamba okwo aba Mwana wa Katonda!”44N'abasuga abhabhaire bhabambirwe nawe bamuruulira batyo.45Kwema aha saa mukaga kuturuka esaa mwenda, ensi yona ebambwa omwilima.46Zikaba zaija kuba esaa mwenda Yesu ataka n'eiraka lihango ati, “Eli Eli, lama sabakitani?” Nikwo kugir'oti, “katonda wange, Katonda wange, kubhaki wanagirana?”47Abashangirwe bemeleireho kabahuliire ebyo bagamba bati, “Omuntu ogu nayeta Eliya.”48Harugwaho omoi ayanguha akwata ekikunjuzo, akiijuza esiki, akitungika aha rubhingo namuha esiki egyo kuginywa.49chonka abandi bati, “Leka tulebe Eliya nk'araija kumurokora.”50Yesu ashuba ataka n'eiraka lihango, omwoyo guhwamu.51Orutimbe rwa Rwensinga runyamukamu habili, kwema eiguru kwija ahansi. Ensi etengeeta n'enyazi zatika.52Enyanga zikinguka, emibili y'abatakatifu ababaire bafire ehimbuuka.53Yesu kayabaire yahimbukire abatakatifu abo bataha omu kigo bahabukira abantu bangi.54Omukuru w'abaisherukare n'abo yabaire ainabo balinzire Yesu, babona omusisi n'ebyabaireho byona. Batina muno, bagamba bati, “Mazima kwo ogu yaba ali Mwana wa Katonda!”55Honene aho hakaba haliho abakazi bangi nibalebera hara, abahonderaga Yesu kwema Galilaya.56Omuli bonene abo ni Maria Magadalena, na Maria nyina Yakobo na Yozefu, na nyina Yakobo na Yohana, niwe muka Zebedayo.57Kabwabaire bwaigoro, omushaija omutungi aruga Arimatea, eibaralye Yozefu, nawe kwakwo akaba ali mwegesibwa wa Yesu.58Akwata omuhanda agya owa Pilato amushaba omubili gwa Yesu. Pilato aragira kabagumuha.59Yozefu akwata omubili ogwo aguzinga omu mwendo gwa kitaani nungi,60aguteeka omu nyanga eye nyabwe, eyo yabaire atemire omu rwazi. Ahilingisa eibare lihango muno alibunza enyanga, agenda.61Maria Magadalena na Maria ondijo bakashangwa baliho, bashuntamire balebire ekabhuri egyo.62Bukeire bunu, niyo Sabato, abakuhani bakuru n'Abafarisayo bahurulira omwa Pilato.63bagamba bati, “Waitu nitwijuka okwo enkurumbuzi elinya yagambire echarora. Ekagamba kuhimbuka aha kiro kya kashatu.64Orw'echo oragire enyangaye elindwe kuhika aha kiro kya kashatu, abegesibwabe bataija bakamwiba bakashuba bakagambira abantu bati, ‘Ahimbukire omu bafu.’ Echishuba echa nyuma chakuba kibi kusaga echa mbere.”65Pilato abagambira ati, “imwe mwina abaisherukare ab'okulinda. Mugende mulinde ekabhuri ejo okwo mulikushobora.”66chityo bagenda, okulinda ekabhuri ejo eibare balikomesa omuhuri, batekaho n'abalinzi.

Chapter 28

1Sabato eraire ehoiremu, echiro cha mbere ch'eilimansi obwire nibushara emambya, Maria Magadalena na Maria ondijo baimukya kugya kuleba enyanga.2Habaho omusisi gw'amani; omumalaika w'Omukama aruga omu iguru aija ahilingisa eibare, alishuntamaho.3Emisanire akaba nasana orurabhyo, kandi echijwaroche nichera nk'eseruji.4Abalinzi bamutina, bajugumba, nangu bashusha oti bafa.5chonka omumalaika agambira abakazi abo ati, “Mutatina aha bhw'okuba nimanya okwo mulikuhiiga Yesu owo babambire.6Tachili hanu aha yahimbukire nk'okwo yagambire. Rugayo mulebe mbali abaire abyamire.7Ahonu mugende bwangu mugambire abegesibwa okwo yahimbuka omu bafu, mara leba naija kubebembera kugya Galilaya, niyo muramubonera, nyawe nabagambira.”8chityo baruga aha nyanga omu bwangu, oku nibatina kandi oku nibashemelerwa, bairuka kuja kugambira abegesibwa.9Ahanyuma kake Yesu ababuganganwa, abashuura ati, “Muraire mutai!” Bamugoba bamukwata amaguru bamufukamira.10Aho Yesu abagambira ati, “Mutatina. Mugende mugambire barumuna bange bagende Galilaya, niyo barambonera.”11Obhwo babaire nibagenda, abalinzi abandi bataha omu kigo babarulira abakuhani bakuru byona ebyabaho.12Abakuhani bakuru kabamazire kuterana n'abagurusi bakatensa, bakwata empiha baziha abaisherukare13nibabagambira bati, “Mugambire embaga muti, ‘Abegesibwabe baizire omu chiro tunagiire bamwiba bamutwara.’14Ka gavana arahulira amakuru aga ichwe turamugwisiliza tubajune orushengo.”15chityo batwara empiha mara bakora nk'okwo abakuhani bakuru babaragilira. Echigambo eki kikaranda omuli Bayahudi kuhika kir'eki.16Ahanyuma abegesibwa eikumi n'omoi bagya Galilaya aha ibanga mbali Yesu yabaire abaragiliire.17Obhwo bamuboine bamufukamira. Chonka abandi bhasanisa.18Yesu aija abagambira ati, “Mpairwe obushobora bwona omw'iguru n'omu nsi.19Aha bbhw'echo mugende amahanga gona mugahindure begesibwa bange, nimubabatiza omw'ibara lya Tata n'Omwana n'Omwoyo Mutakatifu.20Mubegese kwekomya byona ebyo nabahangiire. Kandi ndi hamo na imwe ebhiro byona kugoba aha maheleruka.”